

EUROPEAN  **FOUNDATION**
CULTURAL

annual report
rapport annuel

1976

jaarverslag
jahresbericht

FONDATION  **EUROPEENNE**
DE LA CULTURE

SUMMARY

| | | |
|------|---|----|
| I. | Introduction | 4 |
| II. | Governing Bodies | 6 |
| | The Board of Governors | |
| | The Executive Committee | |
| III. | Scientific Activities | 10 |
| | The Scientific Committee | |
| | The Institute of Education | |
| | The Institute of Environment | |
| | The Institute for Intercontinental cooperation | |
| IV. | Cultural Activities | 22 |
| | The Cultural Committee | |
| | List of Grants | |
| V. | Finance | 24 |
| | The Finance Committee | |
| VI. | General Secretariat | 28 |
| VII. | Annexes | 31 |

SOMMAIRE

| | | |
|------|---|----|
| I. | Introduction | 4 |
| II. | Organes dirigeants | 6 |
| | Conseil des Gouverneurs | |
| | Comité exécutif | |
| III. | Activités scientifiques | 10 |
| | Commission scientifique | |
| | Institut d'éducation | |
| | Institut d'environnement | |
| | Institut pour la coopération intercontinentale | |
| IV. | Activités culturelles | 22 |
| | Commission culturelle | |
| | Liste des subventions | |
| V. | Finances | 24 |
| | Commission financière | |
| VI. | Secrétariat général | 28 |
| VII. | Annexes | 31 |

INHOUD

| | | |
|------|---|----|
| I. | Inleiding | 5 |
| II. | Beheersorganen | 7 |
| | Raad van Gouverneurs | |
| | Dagelijks bestuur | |
| III. | Wetenschappelijke activiteiten | 11 |
| | Wetenschappelijke Commissie | |
| | Onderwijsinstituut | |
| | Instituut voor Milieuvraagstukken | |
| | Instituut voor Intercontinentale Samenwerking | |
| IV. | Culturele activiteiten | 23 |
| | Culturele Commissie | |
| | Lijst van subsidies | |
| V. | Financiën | 25 |
| | Financiële Commissie | |
| VI. | Algemeen Secretariaat | 29 |
| VII. | Bijlagen | 31 |

INHALT

| | | |
|------|---|----|
| I. | Einleitung | 5 |
| II. | Leitungsorgane | 7 |
| | Gouverneursrat | |
| | Exekutivausschuß | |
| III. | Wissenschaftliche Arbeiten | 11 |
| | Wissenschaftsausschuß | |
| | Bildungsinstitut | |
| | Institut für Umweltpolitik | |
| | Institut für Intercontinentale Zusammenarbeit | |
| IV. | Kulturelle Maßnahmen | 23 |
| | Kulturausschuß | |
| | Verzeichnis der Zuschüsse | |
| V. | Finanzen | 25 |
| | Finanzausschuß | |
| VI. | Generalsekretariat | 29 |
| VII. | Anhänge | 31 |

I. Introduction

For the European Cultural Foundation, 1976 will be remembered for two events of great importance, not only for the present but also for the future:

- the commencement of the work of the Institute for European Environmental Policy;
- the creation, on 1st January 1977, of an Institute for Intercontinental Cooperation.

The Foundation has continued to award grants for cultural activities. The amount thus accorded has increased by 24 % in comparison with last year, and has reached the record figure of f. 545.000.

As in the past, the activities of the Foundation, of the General Secretariat and of the Institutes, have been greatly assisted by the National Committees (1) which are representing it in thirteen countries.

The dynamism shown by the Foundation in previous years did not lessen in 1976, on the contrary, and it goes without saying that in 1977 we will endeavour to improve upon the results obtained.

Mr. S. Petrén's death, in December, was a great loss to the Foundation. He was a former judge of the International Court of Justice in the Hague, a Governor of the Foundation since 1963, Vice-President of the Executive Committee and a member of the Cultural Committee. The Foundation extends its heartfelt sympathy to his family and the Swedish National Committee.

I. Introduction

1976 a été dominée, pour la Fondation européenne de la Culture, par deux événements de première importance, qui non seulement l'ont marquée mais encore engagé son avenir:

- le début des travaux de « l'Institut pour une politique européenne de l'environnement »
- la création au 1er janvier 1977 d'un « Institut pour la coopération intercontinentale ».

L'effort en matière de subventions culturelles a été poursuivi et les sommes ainsi accordées ont augmenté de 24 % par rapport à l'exercice précédent pour atteindre le chiffre record de 545.000 florins.

Comme par le passé les activités de la Fondation, celles du Secrétariat général comme celles des Instituts, ont vu leur rayonnement européen grandement favorisé par les comités nationaux (1) qui, dans treize pays, la représentent.

Le dynamisme dont la Fondation avait fait preuve au cours des années précédentes ne s'est pas démenti en 1976, au contraire, et il va de soi qu'en 1977 on s'efforcera d'améliorer encore les résultats obtenus.

En décembre, avec le décès de M.S. Petrén, la Fondation a subi une immense perte. M.S. Petrén, ancien juge à la Cour internationale de justice de La Haye, était Gouverneur depuis 1963, Vice-Président du Comité exécutif et membre de la Commission culturelle. A sa famille et au Comité suédois, la Fondation présente ses plus vives condoléances.

(1) The list of members of the National Committees is given in annex 8.

(1) Voir leur liste dans l'annexe 8.

I. Inleiding

1976 wordt gemarkeerd door twee gebeurtenissen, die voor de Europese Culturele Stichting van het allergrootste belang waren en ook haar toekomst zullen bepalen:

- Het begin van de werkzaamheden van het Instituut voor een Europese Politiek voor Milieuvraagstukken.
- De oprichting, op 1 januari 1977, van een Instituut voor Intercontinentale Samenwerking.

De inspanningen op het gebied van subsidies voor culturele activiteiten zijn voortgezet en de bedragen die zijn toegekend zijn, in vergelijking met het vorige jaar, gestegen met 24 % tot een recordbedrag van f 545.000.

Evenals in het verleden heeft de Stichting, bij het uitdragen van haar activiteiten van het algemeen secretariaat en van de instituten in hoge mate kunnen profiteren van de inspanningen van de nationale comités (1), die de Stichting in 13 landen vertegenwoordigen.

De dynamiek van de Stichting gedurende de afgelopen jaren is in 1976 niet minder geworden, integendeel. Het spreekt vanzelf dat in 1977 geprobeerd zal worden de behaalde resultaten nog te verbeteren.

Met het overlijden in december 1976 van de heer S. Petrán heeft de Stichting een groot verlies geleden. De heer Petrán was rechter aan het Internationale Hof van Justitie in Den Haag en sinds 1963 gouverneur van de Stichting. De Stichting betuigt haar leedwezen aan de familie Petrán en aan het Zweedse Nationale Comité.

(1) De adressen zijn vermeld in bijlage 8.

I. Einleitung

Das Jahr 1976 wurde für die europäische Kulturstiftung von zwei Ereignissen von besonderer Bedeutung beherrscht, die es nicht nur gekennzeichnet haben, sondern gleichermaßen die Zukunft bestimmen werden:

- Der Beginn der Arbeiten des "Instituts für europäische Umweltpolitik".
- Die Gründung eines "Institut für Intercontinentale Zusammenarbeit" am 1. Januar 1977.

Die Tätigkeit in Bezug auf kulturelle Unterstützungen ist ebenfalls fortgeführt worden. Die in diesem Bereich verfügbaren Mittel haben sich im Vergleich zum Vorjahr um 24 % auf die bisher höchste Summe von 545.000 Gulden erhöht.

Die Nationalkomitees (1), welche die Kulturstiftung in 13 Ländern vertreten, haben wie in der Vergangenheit die Tätigkeit der Stiftung — des Sekretariates ebenso wie der Institute — in ihrer europäischen Ausstrahlung erheblich unterstützt.

Der Dynamismus der Stiftung in den vergangenen Jahren, hat sich im Jahre 1976 abermals bestätigt; selbstverständlich wird man sich bemühen, die in diesem Jahr erzielten Ergebnisse 1977 abermals zu verbessern.

Durch den Tod von Herrn S. Petrán im Dezember 1976 hat die Europäische Kulturstiftung einen grossen Verlust erlitten. Herr Petrán, ehemaliger Richter am Internationalen Gerichtshof in Den Haag, war seit 1963 Gouverneur, Vize-Präsident des Exekutivkomitees und Mitglied des Kulturellen Komitees. Seiner Familie und des Schwedischen Nationalkomitee drückt die Europäische Kulturstiftung ihr herzliches Beileid aus.

(1) Siehe die Liste der Nationalkomitees im Anhang 8.

II. Governing Bodies

1. The Board of Governors (1)

At its annual meeting held on 1st May, the Board of Governors took the following decisions:

- The mandates of Mrs. L. Thorn-Petit (Luxembourg) and Mr. A. Erkko (Finland) as members of the Council have been renewed until 1980.
- Messrs. M. Jakobson (Finland) and G. Ollivier (France-Monaco) have been co-opted for 4 years.
- The accounts for 1975 which have been certified by the auditors "Klynveld Kraayenhof & Co." have been approved (2).
- The budget for 1976 has been adopted.

In addition:

- Messrs. Y. Scholten, H. Brugmans, F. Alting von Geusau and R. Georis presented the outline of general policy to be followed, as well as cultural and scientific policy.
- Professor P. Hall, who acted as president of the Committee responsible for the synthesis of Plan Europe 2000, has submitted the results of the group's work. The work entitled "Europe 2000" will appear in the spring of 1977 (3). The Council expressed its satisfaction that the Plan had been brought to a successful conclusion and extended its deepest thanks to all those who had collaborated on this extensive project since 1968 (4).

The Board expresses its thanks to the Governors whose mandates have now expired, or who have had to give up their functions: Miss G.F. Møller, Mr. T. Rohrstedt.

In September, HRH the Prince of the Netherlands decided not to exercise his function of President of the Foundation until the next meeting of the Board of Governors. In accordance with article 24 of the internal rules, the Vice-President, Mr. Y. Scholten, is acting **ad interim**.

(1) The list of members of the Board of Governors is given in annex 1.

(2) The certificate is given in annex 7.

(3) "Europe 2000", Duckworth (London).

(4) The list of Plan Europe 2000 publications is given in annex 6.

II. Organes Dirigeants

1. Le Conseil des Gouverneurs (1)

Au cours de la réunion annuelle tenue le 1er mai, le Conseil des Gouverneurs a pris les décisions suivantes:

- Les mandats de Mme L. Thorn-Petit (Luxembourg) et de M. A. Erkko (Finlande) comme membres du Conseil ont été renouvelés jusqu'en 1980.
- MM. M. Jakobson (Finlande) et G. Ollivier (France-Monaco) ont été cooptés pour quatre ans.
- Les comptes de 1975 certifiés par les Réviseurs comptables « Klynveld Kraayenhof & Co. » ont été approuvés (2).
- Le budget de 1976 a été adopté.

En outre:

- Les orientations de politique générale, et celles des politiques culturelle et scientifique ont été exposées par MM. Y. Scholten, H. Brugmans, F. Alting von Geusau et R. Georis.
- M. P. Hall qui a assuré la présidence du Comité chargé de la synthèse du Plan Europe 2000 a présenté les résultats des travaux de son Groupe. L'ouvrage intitulé « Europe 2000 » paraîtra au printemps 1977 (3). Le Conseil s'est félicité de ce que le Plan ait pu ainsi être conduit à son terme et a exprimé ses plus vifs remerciements à tous ceux qui ont collaboré depuis 1968 à cette grande œuvre (4).

Le Conseil exprime ses remerciements aux Gouverneurs dont les mandats sont venus à leurs termes ou qui ont dû y renoncer: Mlle. G.F. Møller, M. T. Rohrstedt.

S.A.R. le Prince des Pays-Bas a décidé, en septembre, de ne plus exercer ses fonctions de Président de la Fondation jusqu'à la prochaine réunion du Conseil des Gouverneurs. Conformément à l'article 24 du Règlement intérieur, l'intérim est assuré par M. Y. Scholten, Vice-Président.

(1) La liste des membres du Conseil des Gouverneurs figure dans l'annexe 1.

(2) Leur certificat se trouve dans l'annexe 7.

(3) « Europe 2000 » éditions Duckworth (Londres).

(4) La liste des publications du Plan Europe 2000 figure dans l'annexe 6.

II. Beheersorganen

1. De Raad van Gouverneurs (1)

Tijdens de jaarvergadering op 1 mei, heeft de Raad van Gouverneurs de volgende beslissingen genomen:

- De mandaten van mevrouw L. Thorn-Petit (Luxemburg) en van de heer A. Erko (Finland) als lid van de Raad zijn verlengd tot 1980.
- De heren M. Jakobson (Finland) en G. Ollivier (Frankrijk-Monaco) zijn als lid geëcoopteerd voor een periode van 4 jaar.
- De jaarcijfers 1975 zijn gecontroleerd door de accountants „Klynveld Kraayenhof & Co” en accoord bevonden. (2)
- De begroting voor 1976 werd aanvaard.

Verder valt te melden dat:

- De grote lijnen van het algemene beleid en het beleid van de culturele en wetenschappelijke commissies werden toegelicht door Mr. Y. Scholten, Prof H. Brugmans, Prof. F. Alting von Geusau en de heer R. Georis.
- Prof. P. Hall, die het voorzitterschap op zich genomen heeft van een werkgroep die belast is met de samenvatting van het Plan Europa 2000, heeft de resultaten van de werkzaamheden van zijn werkgroep gepresenteerd. Een boekwerk met de titel „Europe 2000” zal in het voorjaar van 1977 verschijnen (3). De Raad is verheugd over deze afsluiting van het „Plan” en spreekt zijn dank uit aan al degenen die er, sinds 1968, aan hebben bijgedragen (4).

De Raad spreekt zijn dank uit aan de gouverneurs van wie het mandaat geëindigd is of die hun functie hebben moeten neerleggen: mejuffrouw G.F. Møller, de heer T. Rohrstedt.

In september 1976 heeft Z.K.H. de Prins der Nederlanden besloten zijn functie als voorzitter van de Stichting niet langer uit te oefenen tot aan de volgende bijeenkomst van de Raad van Gouverneurs. Konform artikel 24 van het Huishoudelijk Reglement, zal in de interimperiode Mr. Y. Scholten, als vice-voorzitter, deze verantwoordelijkheden op zich nemen.

(1) Voor de samenstelling van de Raad van Gouverneurs zie bijlage 1.

(2) Voor de verklaring van de accountants zie bijlage 7.

(3) „Europe 2000”, uitgever Gerald Duckworth, Londen.

(4) Voor de lijst van publicaties in het kader van het Plan Europa 2000, zie bijlage 6.

II. Leitungsorgane

1. Der Gouverneursrat (1)

Anlässlich der jährlichen Versammlung des Rates der Gouverneure am 1. Mai 1976 wurden folgende Beschlüsse gefaßt:

- Frau L. Thorn-Petit (Luxemburg) und A. Erko (Finnland) wurden als Gouverneure bis 1980 wiedergewählt.
- M. Jakobson (Finnland) und G. Ollivier (Frankreich-Monaco) wurden für eine Amtsperiode von 4 Jahren neugewählt.

- Der Finanzabschluß für 1975 (von der Rechnungsprüfungsfirma „Klynveld Kraayenhof & Co.” geprüft) wurde angenommen (2).

- Der Haushalt für 1976 wurde genehmigt.

- Allgemeine Richtlinien sowie diejenigen für kulturelle und wissenschaftliche Tätigkeiten wurden von Y. Scholten, H. Brugmans, F. Alting von Geusau und R. Georis erläutert.

- P. Hall, Vorsitzender des Syntheseausschusses von Plan Europa 2000, stellte die Ergebnisse seiner Arbeitsgruppe vor. Die Veröffentlichung unter dem Titel „Europe 2000” ist für das Frühjahr 1977 vorgesehen (3). Der Rat drückte seine Genugtugung darüber aus, daß der Plan damit zum Abschluß gebracht werden konnte. Er sprach den Mitarbeitern seit 1968 an dem grossen Projekt lebhaften Dank aus. (4)

Der Rat drückt den Gouverneuren, deren Mandatzeit abgelaufen ist oder die darauf verzichten mußten, seinen Dank aus: Fräulein G.F. Møller, Herr T. Rohrstedt.

S.K.H., der Prinz der Niederlande hat im September beschlossen, vorübergehend sein Amt als Präsident der Stiftung bis zur nächsten Sitzung des Rates der Gouverneure nicht wahrzunehmen. Gemäß Artikel 24 der Satzung nimmt zwischenzeitlich Y. Scholten, Vize-Präsident, die Funktionen des Präsidenten wahr.

(1) Die Mitglieder des Rates der Gouverneure sind im Anhang 1 aufgeführt.

(2) Die entsprechende Bescheinigung befindet sich im Anhang 7.

(3) „Europe 2000”, Duckworth, Londen.

(4) Die Liste der Veröffentlichungen von Plan Europa 2000 befindet sich im Anhang 6.

2. The Executive Committee (1)

The Executive Committee met on 30th March, 7th September and 26th November under the chairmanship of Mr. A. Bérard. The most important decisions taken were the following:

- To create, on 1st January 1977, the Institute for Inter-continental Cooperation. This Institute, like the Institutes of education and environment, is an integral part of the Foundation. Information on the Institute is given in chapter III of this report.

- Mr. R. Picht has been asked by the Committee to study Mr. L. Tindemans' proposal contained in his report to the Heads of State and Governments. This proposal was to create a body, the aim of which would be to obtain a greater adaptation of European society to its citizens. The Committee therefore decided to establish, at the beginning of 1977, a European Cooperation Fund. It will endeavour to determine the needs of European society, whether they be clearly expressed or latent, and will try to find the means to study and satisfy these needs with the assistance of national and international public bodies. It will be essentially a clearing house and will do its utmost to ensure that both the financing and the execution of the work will be undertaken in the form of joint ventures involving several grant giving bodies and international teams of researchers (2).

2. Le Comité exécutif (1)

Le Comité exécutif s'est réuni les 30 mars, 7 septembre et 26 novembre sous la présidence de M. A. Bérard. Voici les principales décisions prises:

- La création au 1er janvier 1977 de l'Institut pour la coopération intercontinentale. Comme les Instituts d'éducation et d'environnement il fait partie intégrante de la Fondation. Il se trouve présenté dans le chapitre III de ce rapport.

- Le Comité a chargé un de ses membres, M. R. Picht, d'étudier la proposition de M. L. Tindemans contenue dans son Rapport pour les Chefs d'Etat et de Gouvernements, proposition qui suggérait la création d'un organisme qui œuvre en faveur d'une meilleure adaptation de l'Europe au citoyen. Le Comité a ainsi décidé la mise en place au début de 1977 d'un « Fonds européen de coopération ». Ce Fonds s'efforcera de déterminer les besoins de la société européenne qu'ils soient clairement exprimés ou seulement latents et essaiera de trouver auprès d'organismes publics nationaux ou internationaux les moyens de les étudier et de les satisfaire. Il sera avant tout une « clearing house » et mettra tout en œuvre pour que le financement comme l'exécution des travaux se fasse sous la forme d'entreprises communes réunissant plusieurs bailleurs de fonds et des équipes internationales de chercheurs (2).

(1) The list of members of the Executive Committee is given in annex 2.

(2) The European Cooperation Fund has been established in Brussels, 60 rue de la Concorde, tel.: 512.89.38.

(1) La liste des membres du Comité exécutif figure dans l'annexe 2.

(2) Le Fonds européen de coopération est établi à Bruxelles 60, rue de la Concorde, tél.: 512.89.38.

2. Het Dagelijks Bestuur (1)

Het Dagelijks Bestuur is bijeengekomen op 30 maart, 7 september en 26 november onder voorzitterschap van de heer A. Bérard. De belangrijkste beslissingen waren de volgende:

- De oprichting van het Instituut voor Intercontinentale Samenwerking, per 1 januari 1977. Evenals het Instituut voor Onderwijs en Milieuvraagstukken maakt het nieuwe instituut een integrerend deel uit van de Stichting. Hoofdstuk III van dit rapport gaat nader op dit instituut in.

- Het Dagelijks Bestuur heeft één van zijn leden, de heer R. Picht, gevraagd het voorstel van de heer L. Tindemans (in diens rapport aan de Regeringschefs) om te komen tot het oprichten van een organisme dat de Europese samenwerking dichter bij de burger kan brengen, nader te bestuderen. N.a.v. het rapport van de heer Picht heeft het Dagelijks Bestuur besloten een „Europees Fonds voor Samenwerking” begin 1977 op te zetten. Het zal zich moeten bezighouden met het vaststellen van de knelpunten in de Europese samenleving en zal moeten proberen bij de nationale en internationale overheden de middelen te vinden om deze problemen te bestuderen en een oplossing ervoor te vinden. Vooralsnog zal dit Fonds een soort „clearing-house” moeten zijn en alles in het werk moeten stellen om door middel van „joint ventures” tussen verschillende fondsen, organismen en internationale onderzoekteams, de financiën en de mankracht te mobiliseren voor het bereiken van de doelstellingen (2).

2. Der Exekutivausschuß (1)

Der Exekutivausschuß tagte am 30. März, 7. September und 26. November unter dem Vorsitz von A. Bérard. Die wichtigsten Entscheidungen:

- Die Gründung des Instituts für Intercontinentale Zusammenarbeit am 1. Januar 1977. Wie das Bildungs- und Umweltinstitut ist es integraler Bestandteil der Stiftung. Eine Darstellung des neuen Instituts befindet sich im Abschnitt III dieses Berichts.

- Der Ausschuß hat einen seiner Mitglieder, R. Picht, beauftragt, den Vorschlag von L. Tindemans zu studieren, bezüglich der Beschaffung einer Institution, welche sich für eine bessere Anpassung Europas an seine Bürger einsetzt. Dieser Vorschlag befand sich in dem Tindemans Bericht über die europäische Einigung für die Staatshäupter und Regierungen. Der Ausschuß hat daraufhin beschlossen, Anfang 1977 einen „Europäischen Fonds für Zusammenarbeit” zu gründen. Der Fonds soll sich darum bemühen, die Erfordernisse der Europäischen Gesellschaft zu identifizieren, seien sie eindeutig ausgedrückt oder lediglich latent, und wird versuchen, bei öffentlichen nationalen oder internationalen Institutionen die Mittel zu finden, diese Erfordernisse zu studieren und zu erfüllen. Aus diesem Grunde wird er vor allen Dingen ein „Clearing House” sein und wird darauf angelegt sein, daß die Finanzierung sowie die Durchführung seiner Arbeiten sich in der Form von Gemeinschaftsaktionen mehrerer Finanzierungsquellen sowie internationaler Forschergruppen darstellen (2).

(1) Voor de samenstelling van het Dagelijks Bestuur zie bijlage 2.
(2) Het Europees Fonds voor Samenwerking is gevestigd te Brussel, Eendrachtstraat 60, tel.: 512.89.38.

(1) Die Liste der Mitglieder des Exekutivausschusses befindet sich im Anhang 2.
(2) Der Europäische Fonds für Zusammenarbeit hat seinen Sitz in Brüssel, 60 rue de la Concorde, tel.: 512.89.38.

III. Scientific Activities

1. The Scientific Committee (1)

The Chairman of the Committee, Mr. F. Alting von Geusau called meetings of the Scientific Committee on 9th January, 28th May and 4th October. This Committee has been particularly active. It has:

- Supervised the work of the Institutes of education and environment, upon which regular reports are made by the Directors.
- Proposed the creation of the Institute for Intercontinental Cooperation and participated in the establishment of its initial programme.
- Developed research launched in cooperation with other bodies such as the "Centre de recherche sur les organisations internationales" (Geneva), T.N.O. (2) and the London Graduate School of Business Studies. The former has undertaken a global study on energy problems, the other two organisations are carrying out research on industrial relations in the telecommunications sector. The results of these studies will be available in 1977/78.
- Prepared the launching of a study on the inadaptation of diplomatic machinery to present international relations.
- Accorded a grant of f. 40.000 for the running costs of a group of universities and members of European parliaments who are studying parliamentary working methods and who are proposing changes. This group is presided over by Professor D. Coombes of the Hansard Society.

The Scientific Committee has also participated in the setting-up of the "European Cooperation Fund".

III. Activités scientifiques

1. La Commission scientifique (1)

Son Président, M. F. Alting von Geusau, l'a réunie les 9 janvier, 28 mai et 4 octobre. Elle a été particulièrement active puisqu'elle a, à la fois:

- Supervisé les travaux des Instituts d'éducation et d'environnement dont les directeurs lui font régulièrement rapport,
- Proposé la création de l'Institut pour la coopération intercontinentale et participé à l'établissement de son programme initial,
- Evalué les travaux lancés en coopération avec d'autres organismes comme le « Centre de recherche sur les organisations internationales » (Genève), le T.N.O. (2) et la « London Graduate School of Business Studies ». Avec le premier il s'agit d'une étude globale sur les problèmes de l'énergie et avec les seconds, d'une recherche sur les relations industrielles dans le secteur des télécommunications. Les résultats de ces études seront publiés au cours de 1977 et de 1978,
- Préparé le lancement d'une étude sur l'inadaptation des structures diplomatiques aux relations internationales actuelles,
- Accordé 40.000 florins pour assurer le fonctionnement d'un groupe d'universitaires et de fonctionnaires des parlements d'Europe qui étudient les méthodes de travail parlementaire et proposent des améliorations. Ce groupe est présidé par le Prof. D. Coombes de la Hansard Society.

La Commission scientifique a aussi participé à la mise en place du « Fonds européen de coopération ».

(1) The list of members of the Scientific Committee is given in Annex 2.

(2) TNO: Central organisation for applied scientific research in the Netherlands.

(1) La liste des membres de la Commission scientifique figure dans l'annexe 2.

(2) TNO: Organisation centrale pour la recherche scientifique appliquée aux Pays-Bas.

III. Wetenschappelijke activiteiten

1. De Wetenschappelijke Commissie (1)

Jhr. Prof. Dr. F.A.M. Alting von Geusau zat de vergadering van de Commissie voor op 9 januari, 28 mei en 4 oktober. Deze commissie is bijzonder actief geweest:

- Zij heeft richting gegeven aan de werkzaamheden van het Onderwijsinstituut en van het Instituut voor Milieuvraagstukken, waarvan de directeurs regelmatig rapport hebben uitgebracht aan deze commissie.

- Zij heeft het voorstel gedaan tot de oprichting van het Instituut voor Intercontinentale Samenwerking en deel genomen aan het formuleren van het programma voor de eerste periode.

- Zij heeft projecten gelanceerd, die verder zijn ontwikkeld in samenwerking met derden, zoals het „Onderzoekcentrum van internationale organisaties” in Genève, het T.N.O. (2) en de „London Graduate School of Business Studies”. De samenwerking met de eerstgenoemde betreft een studie met betrekking tot de energieproblemen en met de anderen een onderzoek naar de industriële verhoudingen in de telecommunicatiesector. De resultaten van deze projecten zullen beschikbaar zijn in de loop van 1977 en 1978.

- Zij heeft besloten een studie te doen verrichten naar het tekortschieten van de structuur en de middelen van de traditionele diplomatie in de huidige internationale verhoudingen.

- Zij heeft f 40.000 beschikbaar gesteld om het voortbestaan te verzekeren van een wetenschappelijke groep die, tezamen met ambtenaren van Europese Parlementen, de werkmethode van de verschillende parlementen bestudeert en wijzigingen voorstelt. Deze groep wordt voorgezeten door Prof. D. Coombes van de Hansard Society.

De Wetenschappelijke Commissie heeft ook deelgenomen aan de oprichting van het „Europees Fonds voor Samenwerking”.

(1) Voor de ledenlijst van de Wetenschappelijke Commissie zie bijlage 2.
(2) TNO: Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek.

III. Wissenschaftliche Arbeiten

1. Der Wissenschaftsausschuß (1)

Der Ausschuß hat am 9. Januar, 28. Mai und 4. Oktober unter dem Vorsitz von Professor F. Alting von Geusau getagt. Er war besonders aktiv, da er zugleich:

- Die Arbeiten des Bildungs- und Umweltinstituts, deren Direktoren regelmäßig dem Ausschuß Bericht erstatten, begutachtet hat.

- Die Schaffung des Institut für Intercontinentale Zusammenarbeit vorgeschlagen und sich bei der Ausarbeitung von dessen Anfangsprogramm beteiligt hat.

- Die Arbeiten begutachtet hat, die in Zusammenarbeit mit anderen Institutionen wie dem „Centre de recherche sur les organisations internationales” (Genf), dem T.N.O. (2) und dem „London Graduate School of Business Studies” entwickelt werden. Bei dem ersteren handelte es sich um eine umfassende studie der Energieprobleme und bei den beiden anderen um eine Arbeit über die Arbeitsbedingungen und -beziehungen im Telekommunikationssektor. Die Ergebnisse dieser Arbeiten werden im Laufe der Jahre 1977 und 1978 zur Verfügung stehen.

- Die Ausschreibung einer Studie über die mangelnde Anpassungsfähigkeiten der diplomatischen Strukturen an die internationalen Beziehungen der Gegenwart vorbereitet hat.

- 40.000 Gulden aufgewendet hat, um die Arbeit einer Gruppe von Forschern und Beamten der Parlamente in Europa zu ermöglichen, welche die Arbeitsmethoden der Parlamente studieren, um Verbesserungen vorzuschlagen. Professor D. Coombes von der Hansard Society ist Vorsitzender dieser Gruppe.

Der Wissenschaftsausschuß hat auch bei der Schaffung des „Europäischen Fonds für Zusammenarbeit” mitgewirkt.

(1) Die Liste der Mitglieder des Wissenschaftsausschusses befindet sich im Anhang 2.
(2) TNO: Zentralinstitut für angewandte Forschung in den Niederlanden.

2. Institute of Education (1)

It should be remembered that the Institute of Education receives support from the French Government, which provides it with office space at the Université Paris IX-Dauphine, from the EEC in the form of research contracts and from the Council of Europe.

Some large studies have already been completed. These are:

- "Influence of new structures in european higher education upon the equality of educational opportunity" (G. Neave, UK).
- "Educational leave for employees" (K. von Moltke, Germany).
- "Intra-european mobility of undergraduate students" (J.-C. Masclet, France).
- "Youth services in the European Community" (G. Fragnière and I. van den Bulcke, Belgium).
- "Recent student flows in higher education" in seven West European countries, three East European countries, the United States and Japan (I. Hecquet, Belgium).
- "Access and structures of post secondary education" (L. Cerych, France).
- "Between school and work" (edited by L. Cerych).
- "Bildungsreform und Integrationspolitik" (B. Sellin, Germany).
- "La formation des enseignants demain" (G. de Landsheere, Belgium).
- "La réforme universitaire en France après 1945 et ses déboires" (F. Bourricaud, France).
- "Equality, ideology and educational development" (G. Neave, UK).

The references of these publications are given in annex 6.

Other studies are being carried out. For example:

- "Employment problems of young people from 16-19 years

(1) Address: Université Paris IX-Dauphine, 1, Place du Maréchal de Lattre de Tassigny, Tel. 553.50.20, Telex 630 346. It also has an office in Brussels; 60, rue de la Concorde, tel.: 512.81.25.

2. Institut d'Education (1)

L'Institut d'éducation bénéficie, rappelons-le, de l'appui du Gouvernement français qui l'héberge dans les locaux de l'Université de Paris IX-Dauphine, de la Commission des Communautés européennes qui lui donne des contrats de recherches, et du Conseil de l'Europe.

Des études importantes ont déjà été menées à leur terme, il s'agit:

- De « l'impact des nouvelles formes d'enseignement post-secondaire sur l'égalisation des chances », par G. Neave (Royaume-Uni).
- Des « congés éducation en Europe » par K. von Moltke (Allemagne).
- De « la mobilité intra-européenne des étudiants des premier et deuxième cycles » par J.C. Masclet (France).
- Des « services de jeunesse dans la Communauté européenne » par G. Fragnière et I. van den Bulcke (Belgique).
- Des « flux d'étudiants dans l'enseignement supérieur » dans douze pays européens dont trois de l'Est, aux Etats-Unis et au Japon, par I. Hecquet (Belgique).
- De « l'accès et les structures de l'enseignement post-secondaire » par L. Cerych (France).
- De « entre l'école et le travail » édité par L. Cerych (France).
- De « la réforme de l'enseignement et l'intégration européenne » par B. Sellin (Allemagne).
- De « la formation des enseignants demain » par G. de Landsheere (Belgique).
- De « la réforme universitaire en France après 1945 et ses déboires » par F. Bourricaud (France).
- De « égalité, idéologie et développement de l'éducation » par G. Neave (Royaume-Uni).

Les références de ces publications se trouvent dans l'annexe 6.

(1) Adresse: Université de Paris IX-Dauphine, 1 Place du Maréchal de Lattre de Tassigny, tél.: 553.50.20, telex 630 346. Il dispose aussi de locaux à Bruxelles, 60 rue de la Concorde, tél.: 512.81.25.

2. Het Onderwijsinstituut (1)

Het Onderwijsinstituut geniet de steun van de Franse regering, die zorg draagt voor het onderkomen in het gebouw van de Universiteit van Parijs IX-Dauphine, van de Commissie der Europese Gemeenschappen, die het voorziet van contracten, en van de Raad van Europa.

Verschillende belangrijke studies zijn al afgerond. Het betreft:

- „L'impact des nouvelles formes d'enseignement post-secondaire sur l'égalisation des chances”, door G. Neave (Verenigd Koninkrijk).
- „Education leave for employees” door K. von Moltke (Duitsland).
- „La mobilité intra-européenne des étudiants des premier et deuxième cycles” door J.C. Masclet (Frankrijk).
- „Services de jeunesse dans la Communauté européenne” door G. Fragnière en I. van den Bulcke (België).
- „Flux d'étudiants dans l'enseignement supérieur” in twaalf Europese landen, waarvan drie in Oost-Europa, de Verenigde Staten en Japan, door I. Hecquet (België).
- „L'accès et les structures de l'enseignement post-secondaire” door L. Cerych (Frankrijk).
- „Between school and work”, redactie: L. Cerych (Frankrijk).
- „Bildungsreform und Integrationspolitik”, door B. Sellin (Duitsland).
- „La formation des enseignants demain” door G. de Landsheere (België).
- „La réforme universitaire en France après 1945 et ses déboires” door F. Bourricaud (Frankrijk).
- „Egalité, idéologie et développement de l'éducation” door G. Neave (Verenigd Koninkrijk).

Commentaren op deze publikaties vindt U in bijlage 6.

(1) Adres: Université de Paris IX-Dauphine, 1 Place du Maréchal de Lattre de Tassigny, tel.: 553.50.20, telex 630 346.
Adres in Brussel: Eendrachtstraat, 60, tel.: 512.81.25.

2. Das Bildungsinstitut (1)

Das Bildungsinstitut genießt die Unterstützung der französischen Regierung, die ihm Platz in der Universität Paris IX-Dauphine zur Verfügung stellt, der Kommission der Europäischen Gemeinschaft, die ihm Forschungsaufträge zukommen läßt und des Europarates.

Wichtige Studien sind bereits abgeschlossen worden:

- „Der Einfluß neuer Formen postsekundären Unterrichts auf die Chancengleichheit”, von G. Neave (G.B.).
- „Bildungsurlaub in Europa” von K. von Moltke (Deutschland).
- „Intra-Europäische Mobilität von Studenten der ersten Semester”, von J.C. Masclet (Frankreich).
- „Hilfen für die Jugend in der Europäischen Gemeinschaft”, von G. Fragnière und I. van den Bulcke (Belgien).
- „Studentenströme in den Hochschulen” in neun west- und drei osteuropäischen Ländern, den U.S.A. und Japan, von I. Hecquet (Belgien).
- „Der Zugang und die Strukturen des postsekundären Unterrichts”, von L. Cerych (Frankreich).
- „Zwischen Schule und Arbeit”, herausgegeben von L. Cerych (Frankreich).
- „Bildungsreform und Integrationspolitik”, von B. Sellin (Deutschland).
- „Lehrerausbildung der Zukunft”, von G. de Landsheere (Belgien).
- „Die Hochschulreform in Frankreich seit 1945 und ihre Enttäuschungen”, von F. Bourricaud (Frankreich).
- „Gleichheit, Ideologie und Entwicklung der Bildung”, von G. Neave (G.B.).

Hinweise auf diese Veröffentlichungen befinden sich im Anhang 6.

(1) Adresse: Université de Paris IX-Dauphine, 1 Place du Maréchal de Lattre de Tassigny, tel.: 553.50.20, telex 630 346.
Er verfügt auch über einen Sitz in Brüssel: 60 rue de la Concorde, tel. 512.81.25.

upon completion of compulsory education" by O. Magnussen (Norway).

- "Education and career prospects for the young in the light of changing values" by Z. Suda (USA)

- "Employment/training Coordination" by J. Delors (France).

- "Relationship between regional development and non-traditional forms of education" by D. Kallen (Netherlands).

The Institute is also organising an international conference on the theme "Youth/Education/Employment" which will be held in April 1977.

Here we should also mention "Paedagogica Europaea". This is a journal published by the Institute three times a year. The first number is devoted to "an annual review of new tendencies in European post-secondary education". The other two each deal with a different theme and contain reports and articles from the Institute which have not been published elsewhere. In 1976 these were:

- Educational research in Europe.

- The relationship between higher education and regional development (1).

Finally, we should add that the President of the Institute is Lord Briggs, Provost of Worcester College, Oxford and the Director, Mr. L. Cerych.

D'autres études sont en cours de réalisation. Citons:

- « Les problèmes de l'emploi des jeunes de 16-19 ans à l'issue du seul enseignement obligatoire » par M.O. Magnussen (Norvège).

- « L'enseignement et les espoirs de carrière des jeunes à la lumière des changements de valeurs » par M. Z. Suda (Etats-Unis).

- « Les liaisons emploi/formation » par M. J. Delors (France).

- « Les relations entre le développement régional et les formes non-traditionnelles d'enseignement » par M. D. Kallen (Pays-Bas).

L'Institut prépare aussi une conférence internationale sur le thème « Jeunesse/Enseignement/Emploi » qui se tiendra en avril 1977.

Il convient encore de mentionner « Paedagogica Europaea ». Cette revue de l'Institut paraît trois fois par an. Le premier numéro est consacré à une « Revue annuelle des nouvelles tendances dans l'enseignement post-secondaire européen ». Les deux autres traitent chacun un thème différent et contiennent des rapports et des articles de l'Institut non publiés ailleurs. Ainsi en 1976 ont été abordés:

- « La recherche en éducation en Europe »,

- « Le rapport entre l'enseignement supérieur et le développement régional » (1)

Rappelons enfin que l'Institut est présidé par Lord Briggs, Provost du Worcester College d'Oxford et que son Directeur est M. L. Cerych.

(1) Paedagogica Europaea, published by Georg Westermann Verlag, is available from the editor Georg Westermann-Allee 66, 3300 Braunschweig (FRG) or from the Institute. The Editorial Board of Paedagogica Europaea is given in annex 3.

(1) Paedagogica Europaea publié par Georg Westermann Verlag est disponible auprès de l'éditeur Georg Westermann-Allee 66, 3300 Braunschweig (Allemagne fédérale) ou à l'Institut. La liste des membres du Conseil de rédaction figure dans l'annexe 3.

Andere studies zijn nog gaande, zoals:

- „Employment problems of young people from 16-19 years upon completion of compulsory education” door O. Magnussen (Noorwegen).
- „Education and career prospects for the young in the light of changing values” door Z. Suda (V.S.).
- „Les liaisons emploi/formation” door J. Delors (Frankrijk).
- „Relationship between regional development and non-traditional forms of education” door D. Kallen (Nederland).

Het Instituut bereidt ook een internationale conferentie voor over het thema „Jeugd/Opleiding/Werkgelegenheid” die in april 1977 zal worden gehouden.

Bovendien dient genoemd te worden de publicatie „Paedagogica Europaea”. Dit tijdschrift van het Instituut verschijnt drie keer per jaar. Het eerste nummer is gewijd aan een jaaroverzicht van nieuwe ontwikkelingen bij het hoger secundair onderwijs in Europa. De twee andere behandelen andere thema's en bevatten rapporten en artikelen van het Instituut, die niet elders zijn gepubliceerd. In 1976 waren dat bijvoorbeeld:

- „Onderzoek van het onderwijs in Europa”,
- „De samenhang tussen hoger onderwijs en regionale ontwikkeling” (1).

In herinnering wordt gebracht dat het Instituut wordt voorgezeten door Lord Briggs, Provost van het Worcester College van Oxford. Directeur is de heer L. Cerych.

Weitere Studien sind zur Zeit in Arbeit:

- „Die Arbeitsmarktprobleme der 16-19 jährigen mit nur Schulpflichtabschluß” von O. Magnussen (Norwegen).
- „Bildung und Berufsaspirationen der Jugend im Lichte sich wandelnder Wertvorstellungen”, von Z. Suda (U.S.A.).
- „Die Beziehungen zwischen Arbeit und Ausbildung” von J. Delors (Frankreich).
- „Die Beziehungen zwischen regionaler Entwicklung und den nicht traditionellen Formen der Bildung” von D. Kallen (Niederlande).

Das Institut bereitet ferner eine internationale Konferenz zum Thema „Jugend/Bildung/Arbeit” vor, die im April 1977 stattfinden soll.

Weiterhin muß „Paedagogica Europaea” erwähnt werden. Diese Zeitschrift des Instituts erscheint dreimal jährlich. Die erste Nr. ist jeweils einer „jährlichen Zusammenfassung der neuen Tendenzen in der post-sekundären Bildung in Europa” gewidmet. Die weiteren Ausgaben behandeln stets ein anderes Thema und enthalten Berichte und Artikel des Institutes, die nicht sonst veröffentlicht werden. In 1976 wurden behandelt:

- „Bildungsforschung in Europa.”
- Das Verhältnis von Hochschule und regionaler Entwicklung (1).

Präsident des Institutes ist weiterhin Lord Briggs, Provost von Worcester College (Oxford); Direktor ist L. Cerych.

(1) Paedagogica Europaea dat gepubliceerd wordt door Georg Westermann Verlag is te verkrijgen bij de uitgever Georg Westermannallee 66, 3300 Braunschweig (BRD) of bij het Instituut. Voor de samenstelling van de leden van de Redactieraad zie bijlage 3.

(1) Paedagogica Europaea, herausgegeben vom Georg Westermann Verlag, ist vom Verleger zu beziehen: Georg Westermannallee 66, 3300 Braunschweig (BRD) oder direkt vom Institut anzufordern. Die Liste der Mitglieder des Redaktionsausschusses befindet sich im Anhang 3.

3. Institute for European Environmental Policy (1)

This institute, which is located in Bonn, is presided over by Mr. Edgar Faure, President of the National Assembly of the French Parliament, and directed by Mr. K. von Moltke (2). The Institute endeavours to propose to parliamentary assemblies, e.g. national parliaments, the European Parliament, the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, international alternatives to enable them to prepare for public debates and decisions.

The Institute does not normally undertake basic research; its role is rather to make use of the work of research centres and to examine policies under consideration or already being implemented. It takes into account not only the scientific and legal aspects of problems and initiatives but also their social importance.

The Institute benefits from the support of a number of other organisations such as: IPA-Interparlamentarische Arbeitsgemeinschaft; FUST-Fonds für Umweltstudien (3); UICN/CL-Environmental Law Centre of the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources; ICEL - International Council for Environmental Law. Its programme consists of two basic studies and cooperative projects.

Basic studies. Under this heading the Institute undertakes tasks of current documentation and information.

- "How are parliamentary bodies in Europe advised on environmental policy?" This study is a prerequisite for the effective working of the Institute. Moreover, it fills a gap in available information on Parliaments in Europe.

- "Repertorium of research and research institutions of environmental relevance in the E.E.C. countries".

Within this study, the Institute is developing a regular analysis of research that is to be undertaken, is in progress, or already finished, throughout Europe. In particular, they are interested in any research which is connected with, or could lead to political initiatives.

(1) Address: Adenauerallee, 214, 5300 BONN, Tel.: 21.34.55.

(2) The list of Council Members of the Institute for European Environmental Policy is given in annex 4.

(3) Fund for studies on the environment.

3. Institut pour une politique européenne de l'environnement (1)

Cet Institut présidé par M. Edgar Faure, Président de l'Assemblée nationale du Parlement français, est établi à Bonn et son directeur est M. K. von Moltke (2). Il s'efforce de proposer, sur une base internationale des alternatives aux assemblées parlementaires: Parlements nationaux, Parlement européen, Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe. Elles sont ainsi aidées dans leur fonction de contrôle et leur pouvoir d'initiative.

L'Institut n'entreprend pas normalement de recherches de base, mais travaille à partir des résultats des travaux des centres de recherches ainsi que des programmes d'action opérationnels ou proposés. Il ne prend pas seulement en considération les aspects scientifiques et légaux des problèmes et des initiatives, mais aussi leur importance sociale.

L'Institut bénéficie de l'appui de plusieurs autres organisations telles: l'I.P.A. — Interparlamentarische Arbeitsgemeinschaft; le FUST — Fonds für Umweltstudien (3); l'UICN/CL — Centre du droit de l'environnement de l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources; le CIDE — Conseil international du droit de l'environnement.

Son programme comporte des études de base et des études en coopération.

Etudes de base. Sous cette rubrique sont regroupés les travaux de documentation et d'information.

- « Comment les assemblées parlementaires sont-elles actuellement conseillées sur les problèmes de l'environnement en Europe ». Cette étude, préalable au travail effectif de l'Institut, comble une lacune dans l'information disponible auprès des parlements européens.

- « Répertoire des recherches et des institutions de recherche concernant l'environnement » dans les pays de la C.E.E.

(1) Adresse: Adenauerallee 214, 5300 Bonn, tél.: 21.34.55.

(2) La liste des membres du Conseil de l'Institut pour une politique européenne de l'environnement figure dans l'annexe 4.

(3) Fonds pour les études de l'environnement.

3. Instituut voor een Europese politiek voor milieuvraagstukken (1)

Dit Instituut wordt voorgezeten door de heer Edgar Faure, Voorzitter van de Assemblée Nationale in Frankrijk. Het is gevestigd in Bonn en Directeur is de heer K. von Moltke (2). Het Instituut formuleert, uitgaande van de internationale situatie, beleidsopties t.b.v. de nationale parlementen, het Europees Parlement en de Raadgevende Vergadering van de Raad van Europa. Deze zullen daarvoor worden geholpen in hun taak van controle op de overheid en bij het ontplooiën van hun recht van initiatief.

Het Instituut onderneemt in het algemeen geen basisonderzoekingen, maar gebruikt de resultaten van het werk van bestaande studie-centra zo mede-bestaande of in voorbereiding zijnde actie-programma's. Het neemt niet alleen de wetenschappelijke en wettelijke aspecten van de betreffende problemen en initiatieven in beschouwing, doch ook hun maatschappelijk belang.

Het Instituut geniet de steun van verschillende andere organisaties zoals: de I.P.A. — Interparlementaire werkgemeenschap —; het FUST-Fonds voor studie van het milieu; de UICN/CL-centrum voor milieurecht van de internationale vereniging voor het behoud van de natuur en natuurlijke hulpbronnen; het ICEL-Internationale Raad voor milieurecht.

Het programma omvat basisstudies en samenwerkingsstudies.

Basisstudies. Onder deze rubriek vallen de documentatie en informatiewerkzaamheden.

- „Hoe worden de nationale parlementen in feite geïnformeerd en geadviseerd over milieuproblemen in Europa?” Deze prealabele studie voor het werkelijke werk van het Instituut voorziet in een lacune in de beschikbare informatie van de Europese parlementen.

- „Overzicht van de onderzoeken en de onderzoeksinstituten met betrekking tot het milieu”.

(1) Adres: Adenauerallee 214, Bonn 5300, tel. 21.34.55.

(2) Voor de samenstelling van het bestuur van het Instituut voor een Europese politiek voor milieuvraagstukken zie bijlage 4.

3. Das Institut für Europäische Umweltpolitik (1)

Dieses Institut unter dem Vorsitz von Edgar Faure, Präsident der Nationalversammlung (Frankreich), befindet sich in Bonn. Sein Direktor ist K. von Moltke (2). Das Institut hat zur Aufgabe, auf einer internationalen Basis Alternativen, die für die Arbeit der Parlamente wichtig sind, vorzuschlagen: nationale Parlamente, Europäisches Parlament, parlamentarische Versammlung des Europarats. Dadurch werden diese gestützt in ihrer Kontrollfunktion und in ihrer Initiativmöglichkeit.

Das Institut befaßt sich normalerweise nicht mit Grundlagenforschung, sondern arbeitet auf der Grundlage der Arbeitsergebnisse von Forschungsinstituten sowie zum Tragen kommender oder in Vorschlag gebrachter Aktionsprogramme. Es berücksichtigt nicht nur wissenschaftliche und juristische Aspekte der Probleme und Initiativen sondern auch deren soziale Bedeutung.

Das Institut genießt die Hilfe mehrerer anderer Organisationen: Die Interparlamentarische Arbeitsgemeinschaft (I.P.A.); der Fonds für Umweltstudien (FUST); das Law-Center der International Union for the Conservation of Nature and the Natural Resources (UICN/CL); der International Council for Environmental Law (ICEL).

Sein Programm umfaßt Grundsatzstudien und Kooperationsstudien.

Grundsatzstudien: In diesem Rahmen sind die Dokumentations- und Informationsarbeiten des Instituts zusammengefaßt.

- „Wie werden die Parlamente zur Zeit zu Fragen der Umweltpolitik in Europa beraten?” Diese Studie ist eine Vorbedingung der wirksamen Arbeit des Instituts und füllt eine Lücke in der verfügbaren Information über die Parlamente in Europa aus.

- „Repertorium der umweltrelevanten Forschungen und Forschungsinstitutionen”.

(1) Adresse: Adenauerallee 214, 5300 Bonn, tel.: 21.34.55.

(2) Die Liste der Mitglieder des Rates des Instituts für Europäische Umweltpolitik befindet sich im Anhang 4.

Joint studies. The Institute has entered into cooperative studies with other institutions who are dealing with environmental policy in order to avoid duplication of effort and to make use of existing resources to their best advantage.

- Cooperation with FUST. The projects of FUST, although mainly directed at the German regional and federal parliamentary assemblies, are of immediate relevance to the European concerns of the Institute which adapts them to its needs. The first activities to be adapted in this manner concern questions of trans-frontier pollution and the establishment of a multilingual glossary of environmental terminology.

- Cooperation with the Council for European Environmental Law. The agreement reached enables the Institute to submit work undertaken and proposals for legal assessment.

In addition, the Institute has launched studies related to the structure of rural society and the issues of regionalisation of the protection of the environment. It also offers fellowships to post-graduates with training and initial experience in environmental policy. They participate fully in the projects of the Institute.

We should also add that the Institute participates in the publication of the series "Beiträge zur Umweltgestaltung". The list of the most recent publications dealing with problems on a European scale is given in annex 6.

4. Institute for Intercontinental Cooperation

This third Institute started work in January 1977. In addition to its headquarters in Brussels, it has a research centre in Madrid (1), and some work will be undertaken in Bruges. In addition to the Foundation, the College of Europe (Bruges) and the Urquijo Bank (Madrid) are taking part in its launching. The Institute's main task is to weave a network of communication, information and dialogue between bodies dealing with key problems of development and the relations between Europe on the one hand and Latin American and the eastern and southern Mediterranean countries on the other. The Institute will, at a later stage, go on to deal with other regions.

(1) Address: 60, rue de la Concorde, 1050 Brussels, tel.: 512.81.25, and Calle Modesto Lafuente 68, Madrid, tel.: 234.13.84.

Dans le cadre de cette étude, l'Institut développe une analyse régulière des recherches prévues, en cours ou achevées en Europe. Il en dégagera en particulier tout ce qui touche et conduit à des initiatives politiques.

Etudes en coopération. L'Institut conclut des accords de coopération avec d'autres institutions s'occupant de la politique d'environnement, afin d'éviter les doubles emplois et d'utiliser le mieux possible les ressources existantes.

- La coopération avec le FUST. Les études conduites par celui-ci, bien que destinées en priorité aux assemblées parlementaires allemandes, fédérales et régionales, ont des rapports immédiats avec les préoccupations européennes de l'Institut qui les adapte à ses besoins. Les premiers travaux ainsi élargis concernent la pollution transfrontalière et l'établissement d'un dictionnaire polyglotte de la terminologie de l'environnement.

- La coopération avec le Conseil européen du droit de l'environnement. L'accord conclu permet à l'Institut de soumettre les travaux qu'il a entrepris ainsi que ses propositions et initiatives à l'avis de juristes.

L'Institut a en outre lancé des études relatives à la structure de la société rurale et à la régionalisation de la protection de l'environnement. Il offre également des bourses à de jeunes diplômés ayant déjà travaillé dans le domaine de la politique de l'environnement. Ils collaborent pleinement à ses travaux.

Ajoutons que l'Institut participe à la publication de la série « Beiträger zur Umweltgestaltung ». La liste des ouvrages les plus récents traitant de problèmes à l'échelle européenne figure dans l'annexe 6.

4. Institut pour la coopération intercontinentale

Ce troisième Institut a commencé ses travaux en janvier 1977. Son siège est à Bruxelles, mais il dispose d'un centre de recherches à Madrid (1) et des travaux seront entrepris à Bruges. Outre la Fondation, le Collège d'Europe (Bruges) et la Banque Urquijo (Madrid) participent à son lancement. Cet Institut a pour mission principale de

(1) Adresse: 60 rue de la Concorde, 1050 Bruxelles, tél.: 512.81.25 et Calle Modesto Lafuente 68, Madrid, tél.: 234.13.84.

In het kader van deze studie die in het verlengde ligt van een overzicht van de Europese Gemeenschappen, bereidt het Instituut een overzicht voor van voorgenomen en lopend wetenschappelijk onderzoek en van de resultaten van onderzoek in Europa. Het Instituut poogt een samenwerking tot stand te brengen met alle onderzoekorganisaties op dit gebied in geheel Europa. Daarbij wordt vooral gedacht aan contacten met die organisaties, die kunnen leiden tot nieuwe politieke initiatieven.

Samenwerkingsstudies. Het Instituut sluit samenwerkingsaccorden af met andere instituten die zich bezig houden met het milieubeheer, om zodoende overlapping te voorkomen en op de best mogelijke manier gebruik te maken van reeds bestaande bronnen.

- De samenwerking met het FUST. Deze studies, die in eerste instantie bestemd zijn voor de regionale en federale parlementen van Duitsland, hebben ook betrekking op Europese problemen en het Instituut past de resultaten aan zijn werkterrein aan. De eerste uitbreiding van resultaten van de FUST in deze zin betreft de grensvervuiling en de opzet van een meertalige dictionnaire voor de terminologie op het gebied van milieubeheer.

- De samenwerking met de Europese Raad voor Milieurecht. Deze samenwerking stelt het Instituut in staat, de resultaten van werkzaamheden die het heeft ondernomen, als voorstellen en initiatieven voor te leggen aan het advies van juristen.

Het Instituut heeft o.m. studies opgezet met betrekking tot de structuur van de agrarische beroepsbevolking en aan de regionalisatie van milieubescherming. Het Instituut stelt beurzen beschikbaar aan jonge afgestudeerden, die al op het gebied van het milieubeheer hebben gewerkt.

Wij voegen hieraan toe dat het Instituut deel neemt aan de publicatie van de serie „bijdragen op het gebied van het milieubeheer”. De lijst van meest recente werken op het gebied van Europese milieuproblemen is te vinden in bijlage 6.

Im Rahmen dieser Studie, die auf einem Repertorium der Europäischen Gemeinschaften aufbauen soll, erarbeitet das Institut eine regelmässige Analyse vorgesehener, in Arbeit befindlicher oder abgeschlossener Forschungen in Europa. Daraus wird es vor allen Dingen die für politische Initiativen wesentlichen Fragen herausarbeiten.

Kooperativstudien: Das Institut schließt Kooperationsabkommen mit anderen Institutionen, die sich mit Fragen der Umweltpolitik befassen, ab, um Doppelarbeit zu vermeiden und um die vorhandenen Ressourcen möglichst effizient einzusetzen.

- Die Zusammenarbeit mit dem Fonds für Umweltstudien. Die Studien, die von dem FUST unternommen worden sind, können unmittelbar auch für europäische Fragestellungen relevant werden, obwohl sie in erster Linie für deutsche Parlamente auf Bundes- und Länderebene erarbeitet worden sind. Das Institut leistet die Arbeit der Übertragung. Die ersten, in diesem Rahmen unternommenen Arbeiten betreffen grenzüberschreitende Umweltverschmutzung und die Fortführung eines mehrsprachigen Wörterbuches der Umweltterminologie.

- Die Zusammenarbeit mit dem Rat für europäisches Umweltrecht. Das mit dem Rat abgeschlossene Abkommen gestattet dem Institut, Arbeiten sowie Zwischenergebnisse oder Projektvorschläge dem Rat für eine juristische Begutachtung vorzulegen.

Ferner hat das Institut Studien über die ländliche Sozialstruktur und über Fragen der Regionalisierung des Umweltschutzes in Angriff genommen. Es bietet Stipendien für Postgraduierte an, die bereits auf dem Gebiet der Umweltpolitik Erfahrung haben. Die Stipendiaten nehmen direkt an den Arbeiten des Instituts teil.

Das Institut beteiligt sich ferner an der Veröffentlichung der Serie "Beiträge zur Umweltgestaltung". Die Liste der neuesten Veröffentlichungen von europäischer Relevanz befindet sich im Anhang 6.

The Institute will initiate comparative studies on problems and cultural values. In order to do this it should:

- Carry out research, organise conferences and seminars, establish a fellowships programme;
- Facilitate the exchange of information at a managerial level in the economic, social and cultural sectors;
- Publish regularly reports on the situation and development in regions with which it is concerned.

Mr. F. Herrera, former President of the Inter-American Bank of Development, and currently President of the International Fund for the Promotion of Culture of UNESCO, is chairman of this Institute, which is directed by Professor M. Martinez Cuadrado (1).

tisser un réseau de communication, d'information et de dialogue entre les organismes qui traitent des problèmes clés du développement et des relations entre l'Europe, l'Amérique latine, les pays du sud et de l'est de la Méditerranée; il abordera ensuite d'autres régions.

L'Institut devra promouvoir des études comparatives sur les problèmes et valeurs culturels. Pour ce faire il s'agira:

- De conduire des recherches, d'organiser des colloques et séminaires, de mettre en place un programme de bourses,
- De faciliter l'information mutuelle et particulièrement celle des cadres économiques, culturels et sociaux,
- De publier régulièrement un rapport sur la situation et l'évolution des régions dont il se préoccupe.

M. F. Herrera, ancien Président de la Banque inter-américaine de développement et actuellement Président du Fonds international pour la promotion de la culture de l'UNESCO, préside le Conseil de l'Institut qui est dirigé par M. M. Martinez Cuadrado (1).

(1) The list of members of the Institute's Council is given in annex 5.

(1) La liste des membres du Conseil de l'Institut figure dans l'annexe 5.

4. Het Instituut voor Intercontinentale Samenwerking

Dit derde Instituut is zijn werkzaamheden begonnen in januari 1977. De zetel is te Brussel. Het beschikt over een onderzoekcentrum in Madrid (1), sommige werkzaamheden zullen worden verricht in Brugge. Behalve de Stichting, nemen het Europa College en de Bank Urquijo (Madrid) deel aan deze opzet. Het Instituut heeft als belangrijkste opdracht een communicatie en een dialoog tot stand te brengen tussen organismen die de sleutelproblemen bestuderen van de ontwikkelingen in Latijns Amerika, de landen ten Zuiden en ten Oosten van de Middellandse Zee. De relaties van die gebieden met Europa zullen worden bestudeerd. In de toekomst kunnen andere gebieden binnen het werkerrein van het Instituut gebracht worden.

Het Instituut zal vergelijkende studies entameren op het gebied van culturele waarden en problemen. Daartoe zal het zich bezig houden met:

- het doen van onderzoek en het opzetten van een programma van studiebeurzen,
- het vergemakkelijken van wederzijdse informatie, in het bijzonder die op het gebied van economie, cultuur en sociale wetenschappen,
- regelmatig een rapport publiceren over de situatie en de ontwikkeling van de regio's waar het zich mee bezig houdt.

De heer F. Herrera, oud-voorzitter van de Inter-amerikaanse Bank voor Ontwikkeling en op het moment president van het Internationale Fonds voor de bevordering van de cultuur van UNESCO, zal het voorzitterschap van de raad van het Instituut op zich nemen. De heer M. Martinez Cuadrado is Directeur van het Instituut (2).

(1) Adres: Eendrachtstraat 60, 1050 Brussel, tel.: 512.81.25 en Calle Modesto Lafuente 68, Madrid, tel.: 234.13.84.

(2) Voor de samenstelling van de leden van het Bestuur van het Instituut zie bijlage 5.

4. Institut für Interkontinentale Zusammenarbeit

Das dritte Institut der europäischen Kulturstiftung hat im Januar 1977 seine Arbeit aufgenommen. Sitz des Instituts ist Brüssel, aber es verfügt ebenfalls über ein Forschungszentrum in Madrid (1) und weitere Arbeiten werden in Brügge unternommen werden. Außer der Kulturstiftung haben das Europakolleg (Brügge) und die Banco Urquijo (Madrid) an seiner Gründung teilgenommen. Dieses Institut hat als vornehmliche Aufgabe ein Kommunikations-, Informations- und Dialognetz zu entwickeln zwischen den Institutionen, welche die wichtigsten Fragen der Entwicklung und der Beziehungen zwischen Europa und den Ländern Lateinamerikas sowie des Mittelmeerbeckens behandeln. Erst anschliessend wird es andere Gebiete miterfassen.

Das Institut soll vergleichende Studien über kulturelle Probleme und Werte fördern. Zu diesem Zweck wird es:

- Forschungen unternemen, Kolloquien und Seminare organisieren und ein Stipendienprogramm entwickeln,
- die gegenseitige Information insbesondere der wirtschaftlichen, kulturellen und sozialen Entscheidungsträger zu erleichtern helfen,
- regelmäßig einen Bericht veröffentlichen über die Lage und Entwicklung der Regionen, mit denen es zusammenarbeitet.

Herr F. Herrera, ehemaliger Präsident der Interamerikanischen Entwicklungsbank und zur Zeit der Präsident des internationalen Fonds für die Förderung der Kultur von UNESCO, ist Vorsitzender des Institutsrates; Direktor ist Professor M. Martinez Cuadrado (2).

(1) Adresse: 60 rue de la Concorde, 1050 Bruxelles, tel.: 512.81.25 und Calle Modesto Lafuente 68, Madrid, tel.: 234.13.84.

(2) Die Liste der Mitglieder des Rates befindet sich im Anhang 5.

IV. Cultural Activities

The Cultural Committee presided over by Mr. H. Brugmans awarded grants totalling 545.000 florins (210.000 dollars) in 1976 in a wide variety of fields, as is shown in the table below.

| | Florins |
|--|---------|
| 1. Centre d'Education Européenne (Belgique) | 46.000 |
| 2. Committee on Europe (Kingston Polytechnic, UK) | 850 |
| 3. European Cooperation Research Group (University of Lancaster, UK) | 10.000 |
| 4. Werkplaats Kindergemeenschap (Bilthoven, Netherlands) | 10.000 |
| 5. The Birds of the Western Palearctic (UK) | 7.500 |
| 6. Foundation PEN Emergency Fund (Netherlands) | 10.000 |
| 7. NUFFIC (Netherlands) | 8.500 |

The 28 beneficiaries are from 7 countries and include 7 European organisations.

The studies launched in 1975 by the Committee on the following subjects:

- redefinition and updating of the philosophy of personalism,
- dialogue of cultures,
- individual and collective rights,
- indirect election of the European parliament and its consequences,
- representative democracy, direct democracy and participation,

are in the process of completion and will be published in the course of 1977.

IV. Activités Culturelles

La Commission culturelle présidée par M. H. Brugmans a accordé en 1976 pour 545.000 florins de subventions (210.000 dollars) dans un grand nombre de domaines comme le montre le tableau ci-dessous.

| | Florins |
|---|---------|
| 8. University of Nottingham (UK) | 10.900 |
| 9. International University (UK) | 42.500 |
| 10. Société de Graphologie (France) | 7.800 |
| 11. Karl Jaspers Stiftung (Switzerland) | 15.300 |
| 12. Groupe Cadmos (Suisse) | 38.900 |
| 13. Stichting 's-Hertogenbosch Muziekstad (Netherlands) | 850 |
| 14. Studentkärer (Sweden) | 13.000 |
| 15. International Contemporary Art (UK) | 6.900 |

Les 28 bénéficiaires proviennent de 7 pays et comptent 7 organisations européennes.

Les études lancées en 1975 par la Commission sur les cinq thèmes suivants:

- redéfinition et actualisation de la doctrine personnaliste,
- dialogue des cultures,
- droits individuels et droits de collectivités,
- élection directe du Parlement européen et ses conséquences,
- démocratie représentative, démocratie directe et participation,

sont en voie d'achèvement et seront publiées au cours de 1977.

IV. Culturele Activiteiten

De Culturele Commissie, voorgezeten door Prof. H. Brugmans heeft in 1976 f 545.000 (210.000 Dollars) aan subsidies toegekend voor een groot aantal projecten zoals onderstaande tabel aangeeft.

| | |
|---|---------|
| 16. Centre pour l'Enseignement supérieur, Association for Teacher Education in Europe, Société européenne pour la formation des ingénieurs | 100.000 |
| 17. Institut d'Etudes européennes de l'Université Libre de Bruxelles (Belgique) | 5.100 |
| 18. National Heritage (UK) | 21.500 |
| 19. Association des Instituts d'Etudes Européennes (Suisse) | 8.200 |
| 20. Graduate School of Management (Netherlands) | 10.000 |
| 21. Royal Institute of British Architects (UK) | 3.000 |

De 28 begunstigden vertegenwoordigen 7 landen en 7 Europese organisaties.

Er zijn in 1975 door de Commissie studies geëntameerd over 5 thema's:

- herdefiniëring en modernisering van de „doctrine personaliste”,
- dialoog tussen culturen,
- rechten van het individu en rechten van de gemeenschap,
- directe verkiezing van het Europees Parlement en zijn gevolgen,
- de vertegenwoordigende democratie, de directe democratie en inspraak.

Deze studies zijn bijna afgerond en zullen in de loop van 1977 worden gepubliceerd.

IV. Kulturelle Massnahmen

Der Kulturausschuß hat im 1976 unter dem Vorsitz von Professor H. Brugmans Unterstützungen in Höhe von 545.000 Gulden (210.000 Dollar) auf vielen Gebieten gewährt. Die folgende Tabelle gibt einen Überblick darüber.

| | |
|--|--------|
| 22. Administrative Staff College (UK) | 24.800 |
| 23. Publication des inédits de Simone Weil (France) | 17.900 |
| 24. SNOEI (Netherlands) | 20.000 |
| 25. History of the European Movement 1945-1950 (Germany) | 5.800 |
| 26. The Future of Classical Education (France) | 20.000 |
| 27. Stichting de Levende Stad (Netherlands) | 34.700 |
| 28. Préparation du programme du Fonds européen de coopération | 45.630 |

Die 28 Empfänger kommen aus 7 Ländern; unter ihnen befinden sich 7 europäische Organisationen.

Die fünf Studien, welche die Kommission 1975 begonnen hat, werden demnächst abgeschlossen und 1977 veröffentlicht werden:

- Redefinition und Aktualisation der personalistischen Doktrin,
- Dialog der Kulturen,
- Rechte des Einzelnen und Rechte der Gemeinschaft,
- Die Direktwahl zum europäischen Parlament und ihre Folgen,
- Repräsentative Demokratie, Direktdemokratie und Partizipation.

V. Finance

The Chairman of the Finance Committee, Mr. Y. Scholten, called meetings of this Committee on 16th March and 20th October (1).

The balance sheet and the statement of income and expenditure are presented in annex 7 of this report. There is a slight deficit of 72.000 florins. This deficit can be explained by the considerable increase in the Foundation's activities: increase in grants, large number of studies launched by the Institutes, and by the fact that the Sportoto's (2) earnings have been slightly less than expected. We should add, however, that the revenue from the Algemene Loterij Nederland has clearly exceeded expectations.

The Foundation's operating costs have increased by only 15% which is highly satisfactory in view of the rate of inflation and the development of the programmes.

It should be added that the balance sheet and the statement of income and expenditure give only an approximate idea of the Foundation's activities. In effect, numerous studies are being undertaken as joint projects with other bodies who contribute by providing financial assistance or services. The sums concerned are of direct benefit to the Foundation but as they are not transferred directly to our bank accounts they cannot be taken into consideration when establishing the balance sheet. In order to give a true picture of the economic situation, we should mention the following contributions:

- The rentable value of the offices placed at the disposal of the Institute of Education by the French Government is 40.000 florins per year.
- The Institute for European Environmental Policy was equipped by the Karl-Schmitz-Scholl-Fonds and this represents an outlay of 30.000 florins.
- The joint studies undertaken by the above Institute and the FUST are supported by the latter to the extent of 418.000 florins.
- T.N.O. has placed 273.000 florins at the disposal of the study on industrial relations in the telecommunications sector.

(1) The list of members of the Finance Committee is given in annex 2.

(2) Organisme which administers bets placed on football matches and the game of Lotto, and which attributes a part of the profits to the Foundation. The same applies to the Algemene Loterij Nederland.

V. Finances

Le Président de la Commission financière, M. Y. Scholten, a réuni celle-ci les 16 mars et 20 octobre (1).

Le bilan et le compte de pertes et profits sont présentés dans l'annexe 7 de ce rapport. Il se dégage un léger déficit de 72.000 florins. Ceci s'explique par l'augmentation considérable des activités de la Fondation: accroissement des subventions, grand nombre d'études lancées par les Instituts..., et des recettes en provenance du Sportoto (2) inférieures aux prévisions. Il convient toutefois de préciser que les revenus reçus de l'Algemene Loterij Nederland ont nettement dépassé les estimations.

Les coûts d'exploitation n'ont progressé que de 15% ce qui, compte tenu du taux d'inflation et de l'augmentation des charges due au développement des programmes est particulièrement satisfaisant.

Il faut ajouter que le bilan et le compte de pertes et profits ne donnent qu'une idée imparfaite des opérations dans lesquelles la Fondation est engagée. En effet, de nombreuses études sont entreprises en commun avec d'autres organismes qui participent à leur financement soit en espèces soit en nature. Les sommes concernées profitent directement aux travaux de la Fondation mais comme elles ne sont pas transférées sur ses comptes bancaires elles ne peuvent être prises en considération dans l'établissement du bilan. Pour traduire fidèlement la réalité économique il convient de mentionner les contributions suivantes:

- la valeur locative des bureaux mis par le Gouvernement français à la disposition de l'Institut d'éducation est de 40.000 florins par an,
- l'équipement de l'Institut pour une politique européenne de l'environnement a été assuré par le Karl-Schmitz-Scholl-Fonds. L'investissement s'élève à 30.000 florins,
- dans les études entreprises en commun par ce dernier Institut et le FUST la contribution de celui-ci correspond à 418.000 florins,

(1) La liste des membres de la Commission financière figure dans l'annexe 2.

(2) Organisme qui gère les pronostics sur les matchs de football et le jeu de Lotto et qui attribue à la Fondation une part de ses bénéfices. Il en est de même de l'Algemene Loterij Nederland.

V. Financiën

De Voorzitter van de Financiële Commissie, de heer Y. Scholten, zat deze Commissie voor op 16 maart en 20 oktober (1).

De balans en de rekening van baten en lasten is als bijlage 7 gevoegd bij dit rapport. Er is een klein tekort van f 72.000. Dit wordt toegeschreven aan de aanzienlijke stijging van activiteiten van de Stichting: het toenemen van subsidies, het entameren van een groot aantal studies door de instituten en aan een geringere ontvangst van gelden uit de Sporttoto dan was voorzien. Hierbij moet worden aangetekend dat de inkomsten uit de Algemene Loterij Nederland hoger waren dan werd verwacht.

De exploitatiekosten zijn slechts met 15% toegenomen. Rekening gehouden met de inflatiegraad en de stijging van de kosten bij de ontwikkeling van programma's, is dit uitermate bevredigend.

Er dient aan toegevoegd te worden dat de balans en de rekening van baten en lasten slechts een onvolledig beeld geven van de werkzaamheden waarbij de Fondation is betrokken. Talrijke studies worden ondernomen gezamenlijk met andere organisaties die, ofwel financieel ofwel in natura aan die studies deelnemen. Deze studies ondersteunen op directe wijze de werkzaamheden van de Stichting; aangezien zij niet via de boeken van de Stichting lopen, worden zij bij de samenstelling van de balans niet opgenomen. Om de situatie juist te beoordelen dienen de navolgende bijdragen vermeld te worden:

- De waarde van de kantoorruimtes, die door de Franse Regering ter beschikking zijn gesteld van het Onderwijsinstituut, bedraagt f 40.000 per jaar.
- De uitrusting van het Instituut voor een Europese Politiek voor Milieuvraagstukken is verzekerd door het Karl-Schmitz-Scholl-Fonds. De investering bedraagt f 30.000.
- Het FUST neemt voor een bedrag van f 418.000 deel in studies van het Instituut in Bonn.
- Het T.N.O. heeft f 273.000 ter beschikking gesteld van de studie op het gebied van de industriële verhoudingen in de telecommunicatie-sector.

(1) Voor de samenstelling van de Financiële Commissie, zie bijlage 2.

V. Finanzen

Der Finanzausschuss hat unter dem Vorsitz von Y. Scholten am 16. März und am 20. Oktober getagt (1).

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung befinden sich im Anhang 7 dieses Berichtes. Es ergibt sich ein geringes Defizit von 72.000 Gulden. Dieses beruht auf der erheblichen Ausweitung der Arbeiten der Stiftung (Zunahme der Zuwendungen, große Anzahl der von den Instituten begonnenen Arbeiten) und auf Einnahmen von Sporttoto (2), die unter der Voraussage lagen. Dazu muß jedoch bemerkt werden, daß die Einnahmen von der Algemene Loterij Nederland deutlich über den Schätzungen gelegen haben.

Die Verwaltungskosten haben sich lediglich um 15% vermehrt. Dieses erscheint angesichts der Inflationsrate und der Zunahme der Kosten aufgrund der Entwicklung des Programmes besonders befriedigend.

Es muß hinzugefügt werden, daß die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung nur ein unvollständiges Bild der Arbeiten geben, mit denen sich die Stiftung befaßt. Tatsächlich werden zahlreiche Studien zusammen mit anderen Institutionen unternommen, welche zu ihrer Finanzierung entweder durch Geld oder Leistungen beitragen. Diese tragen direkt zu den Arbeiten der Kulturstiftung bei; da sie jedoch nicht über die Konten der Stiftung laufen, können sie nicht bei der Herstellung der Bilanz berücksichtigt werden. Um die wirtschaftliche Situation exakt darzustellen, müssen folgende Beiträge erwähnt werden:

- Der Mietwert der Räume, die von der französischen Regierung dem Bildungsinstitut zur Verfügung gestellt werden, beträgt jährlich: 40.000 Gulden,
- Die Ausstattung des Instituts für europäische Umweltpolitik wurde vom Karl-Schmitz-Scholl-Fonds zur Verfügung gestellt. Die Investitionen betragen 30.000 Gulden,
- Der Beitrag des FUST zu den Studien, die gemeinsam mit dem Institut für europäische Umweltpolitik unternommen worden sind, beläuft sich auf 418.000 Gulden,

(1) Die Liste der Mitglieder der Finanzausschuss befindet sich im Anhang 2.

(2) Institutionen, welche für die Durchführung der Wetten auf Fußballspiele und des Lotto verantwortlich sind, und die der Stiftung einen Teil ihrer Überschüsse zukommen lassen. Die Algemene Loterij Nederland verfährt ähnlich.

In all, this represents more than 760.000 florins.

Finally, we should add that the financing of the new Institute for Intercontinental Cooperation has been assured for 1977 in the following way:

- 300.000 florins from the Foundation
- 300.000 florins from the Urquijo Bank
- 100.000 florins from the College of Europe.

The table below gives an idea of the external contributions received by the Foundation for its activities:

| | Financing in florins by | | | |
|---|-------------------------|---------------------|-------------|------------------|
| | | external sources | | Dutch sources |
| Plan Europe 2000 | 51 % | 3.828.000 | 49 % | 3.612.000 |
| Inst. of Education (1) | 48 % | 833.000 | 52 % | 888.000 |
| Inst. of Environm. (1) | 51 % | 438.000 | 49 % | 414.000 |
| Institute for Intercon- tinentat Cooperat. (2) | 57 % | 400.000 | 43 % | 300.000 |
| Total | 51 % | 5.499.000 | 49 % | 5.214.000 |

(1) since their creation
(2) budget for 1977.

- le T.N.O. met 273.000 florins à la disposition de l'étude sur les relations industrielles dans le secteur des télécommunications.

Ceci représente en tout plus de 760.000 florins.

A titre d'information ajoutons que le financement du nouvel Institut pour la coopération intercontinentale est ainsi assuré en 1977:

- 300.000 florins de la Fondation
- 300.000 florins de la Banque Urquijo
- 100.000 florins du Collège d'Europe.

Le tableau ci-dessous donne une idée des contributions extérieures reçues par la Fondation pour ses activités:

| | Financement en florins par | | | |
|-------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------|------------------------------|
| | | des sources extérieures | | des sources néerlandaises |
| Plan Europe 2000 | 51 % | 3.828.000 | 49 % | 3.612.000 |
| Inst. d'éducation (1) | 48 % | 833.000 | 52 % | 888.000 |
| Inst. d'environnem. (1) | 51 % | 438.000 | 49 % | 414.000 |
| Inst. intercontin. (2) | 57 % | 400.000 | 43 % | 300.000 |
| Total | 51 % | 5.499.000 | 49 % | 5.214.000 |

(1) depuis leur création
(2) budget pour 1977.

Dit brengt het totaal van de inbreng van derden op f 760.000.

Ter informatie wordt er aan toegevoegd dat voor 1977 de financiering van het nieuwe Instituut voor Intercontinentale Samenwerking verzekerd wordt door bijdragen:

- van de Fondation: f 300.000
- van de Bank Urquijo: f 300.000
- van het Europa College: f 100.000.

Onderstaande tabel geeft een idee van de externe subsidies die door de Fondation zijn ontvangen voor haar activiteiten:

| | Financiering in guldens door | | | |
|------------------------|------------------------------|------------------|------------------------|------------------|
| | Buitenlandse instanties | | Nederlandse instanties | |
| Plan Europa 2000 | 51 % | 3.828.000 | 49 % | 3.612.000 |
| Onderwijsinstituut (1) | 48 % | 833.000 | 52 % | 888.000 |
| Milieuinstituut (1) | 51 % | 438.000 | 49 % | 414.000 |
| Intercont. Instit. (2) | 57 % | 400.000 | 43 % | 300.000 |
| Totaal | 51 % | 5.499.000 | 49 % | 5.214.000 |

(1) sedert hun oprichting
(2) budget 1977

- T.N.O. stellt 273.000 Gulden für die Studie über Arbeitsbedingungen im Telekommunikationssektor zur Verfügung.

Zusammen ergibt dies mehr als 760.000 Gulden.

Zur Information sei hinzugefügt, daß die Finanzierung des neuen Institut für Interkontinentale Zusammenarbeit in folgender Weise für 1977 sicher gestellt wird:

- 300.000 Gulden von der Stiftung
- 300.000 Gulden der Banco Urquijo
- 100.000 Gulden des Europakolleges.

Die folgende Tabelle vermittelt eine Vorstellung der externen Beiträge, die für die Arbeiten der Stiftung erhalten wurde:

| | Finanzierung in Gulden der | | | |
|--------------------------------|----------------------------|------------------|------------------------------|------------------|
| | ausländische Subventionen | | niederländische Subventionen | |
| Plan Europa 2000 | 51 % | 3.828.000 | 49 % | 3.612.000 |
| Bildungsinstitut (1) | 48 % | 833.000 | 52 % | 888.000 |
| Institut für Umweltpolitik (1) | 51 % | 438.000 | 49 % | 414.000 |
| Institut Interkont. (2) | 57 % | 400.000 | 43 % | 300.000 |
| Summe | 51 % | 5.499.000 | 49 % | 5.214.000 |

(1) seit der Gründung
(2) Haushalt für 1977

VI. General Secretariat

The personnel of the Foundation (headquarters in Amsterdam and Institutes) comprises 28 people from 10 countries. This effectively demonstrates the international character of the Foundation (1).

It should be remembered that all activities are administered and controlled from Amsterdam, where all the governing bodies meet, and are directed by the Secretary General, Mr. R. Georis, assisted by the Administrative Director, Mr. J.E. Chabert and by Mr. C. Edwards.

The "Socio-cultural Animation Department", directed by Mr. Robert Weeda was created to test on various groups the hypotheses and results arising from Plan Europe 2000. The results have been very positive and pilot studies have been successfully conducted in 7 countries (2). The accomplishment of the tasks assigned to Mr. Weeda's department led to his departure from the Foundation, which he served with devotion for seven years. We would like to express our deepest thanks to him, and wish him every success for the future.

From 1st January 1977 the information and publication activities of the Foundation have been centralised in Amsterdam. The Foundation has called upon Mr. F. Rondagh, former Secretary General of the European Movement in the Netherlands, to direct these activities. Mr. F. Rondagh's title is „Director of Information”.

VI. Secrétariat général

L'ensemble du personnel de la Fondation (Centre d'Amsterdam et Instituts) compte 28 personnes de dix pays. Ce qui montre bien son caractère international (1).

Rappelons que la totalité des activités est gérée et contrôlée, depuis Amsterdam où se réunissent les organes dirigeants, par le Secrétaire général, M. R. Georis, assisté du Directeur administratif, M. J.E. Chabert et de M. C. Edwards.

Le département « Animation socio-culturelle » dirigé par M. R. Weeda avait été créé pour tester auprès de divers groupes, les hypothèses et les résultats des études du Plan Europe 2000. Le bilan de son action est très positif, des expériences pilotes ont été conduites avec succès dans sept pays (2). L'accomplissement des buts assignés au département de M. R. Weeda a entraîné son départ de la Fondation qu'il a servie avec dévouement pendant sept années; qu'il en soit remercié et que sa carrière se poursuive heureusement.

A partir du 1 janvier 1977 les activités d'information et de publication seront centralisées à Amsterdam. Pour diriger ce service la Fondation a fait appel à M. F. Rondagh, ancien Secrétaire général du Mouvement Européen des Pays-Bas. M. F. Rondagh porte le titre de Directeur de l'Information.

(1) The members of staff are listed in annex 9.
(2) Notably a study on Amstelveen (The Netherlands).

(1) La liste des membres du personnel figure dans l'annexe 9.
(2) Notamment une étude sur Amstelveen (Pays-Bas).

VI. Algemeen Secretariaat

Het totale personeelsbestand van de Stichting (het Centrum Amsterdam en de Instituten) telt nu 28 personen van 10 nationaliteiten. Dit geeft het internationaal karakter goed weer (1).

Het totaal van de activiteiten wordt beheerd en gecontroleerd vanuit Amsterdam, waar de beheersorganisaties zijn gevestigd, onder leiding van de Secretaris Generaal, Dr. R. Georis, bijgestaan door de Directeur administratieve zaken, Dr. J.E. Chabert en de heer C. Edwards.

De afdeling „Animation socio-culturelle” werd onder leiding van de heer R. Weeda opgezet om bij diverse groepen de uitgangspunten en de resultaten van de studies van het Plan Europa 2000 te testen. De resultaten van zijn activiteiten zijn positief. Proefexperimenten zijn georganiseerd in 7 landen (2). De voltooiing van de werkzaamheden, die aan deze afdeling waren toegedacht, heeft geleid tot het vertrek van de heer Weeda, die gedurende 7 jaar de Fondation heeft gediend. Wij betuigen hem zeer veel dank en wensen hem toe dat zijn carrière zich verder voorspoedig ontwikkelt.

Per 1 januari 1977 worden de voorlichtingsactiviteiten en de activiteiten met betrekking tot publicaties gecentraliseerd in Amsterdam. De leiding van deze afdeling van de Stichting is toevertrouwd aan Drs. F. Rondagh, oud algemeen secretaris van de Europese Beweging in Nederland. De heer Rondagh draagt de titel van Directeur voor de Informatie.

(1) Voor de samenstelling van de lijst van medewerkers zie bijlage 9.

(2) m.n. de studie over een project in Amstelveen.

VI. Generalsekretariat

Das Personal der Stiftung (Zentrale in Amsterdam und Institute) umfaßt 28 Personen aus 10 Ländern. Dieses verdeutlicht ihren internationalen Charakter (1).

Sämtliche Tätigkeiten werden von Amsterdam aus geleitet und kontrolliert durch den Generalsekretär Dr. R. Georis, mit Unterstützung des Verwaltungsdirektors, Dr. J.E. Chabert und Herrn C. Edwards. Dort tagen ebenfalls die leitenden Gremien.

Die Abteilung „sozio-kulturelle Animation” war unter der Leitung von R. Weeda geschaffen worden, um bei verschiedenen Gruppen die Hypothesen und die Ergebnisse der Studien des Plan Europa 2000 zu erproben. Das Ergebnis ihrer Tätigkeit ist sehr positiv. Erfahrungen sind mit Erfolg in 7 Ländern gesammelt worden (2). Nachdem die Abteilung ihren Zweck erfüllt hat verließ deren Leiter die Stiftung, der er sieben Jahre gewidmet hat. Ihm sei der Dank der Stiftung ausgesprochen und der Wunsch, dass seine weitere Laufbahn erfreulich sein wird.

Seit dem 1. Januar 1977 wurden die Informations- und Veröffentlichungsarbeiten in Amsterdam zusammengefaßt. Um diesen Dienst zu leisten, hat die Stiftung F. Rondagh, ehemaligen Generalsekretär der europäischen Bewegung in den Niederlanden, als Informationsdirektor gewonnen.

(1) Siehe Personalliste im Anhang 9.

(2) Vor allen Dingen eine Studie über Amstelveen (Niederlanden).



VII. Annexes

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Board of Governors | Conseil des Gouverneurs |
| 2. | Committees of the Board of Governors | Commissions du Conseil des Gouverneurs |
| 3. | Council of the Institute of Education | Conseil de l'Institut d'éducation |
| 4. | Council of the Institute of Environment | Conseil de l'Institut d'environnement |
| 5. | Council of the Institute for Intercontinental Cooperation | Conseil de l'Institut pour la Coopération intercontinentale |
| 6. | Publications | Publications |
| 7. | Auditors' Report | Rapport des réviseurs comptables |
| 8. | National Committees | Comités nationaux |
| 9. | General Secretariat | Secrétariat général |

Annex 1

The Board of Governors
 as at 31st December 1976

Annexe 1

Le Conseil des Gouverneurs
 au 31 décembre 1976

| President | Président | | |
|--|--|---|--|
| | | His Royal Highness the Prince of the Netherlands, Son Altesse Royale le Prince des Pays-Bas, | |
| Vice-President President a.i. | Vice-Président Président a.i. | Dr. Y. Scholten, | Lawyer, Former Minister of Justice of the Netherlands |
| Treasurer | Trésorier | Mr. J.A. Warning, | Member of the Executive Committee of the Union of Netherlands Navigation |
| Governors | Gouverneurs | | |
| Belgium | Belgique | Prof. E. Coppieters, | University of Antwerp, Director-General of the Royal Institute of International Relations |
| | | M. le Professeur H. Janne, | Université Libre de Bruxelles, Président du Collège scientifique de l'Institut de Sociologie |
| | | M. le Professeur V. Larock, | Université de Mons |
| | | Mr. L. Wauters, | President, Kredietbank |
| Finland | Finlande | Mr. A. Erkkö, | President, Sanoma Publishing Company |
| | | Mr. M. Jakobson, | Council of Economic Organisations in Europe |
| France | France | M. l'Ambassadeur A. Bérard, | Ambassadeur de France |
| | | M. J. Chenevier, | Président-Directeur-Général, Société Française des Pétroles B.P. |
| | | M. J.-P. Cousté, | Député |
| | | Me R. Huyghe, | Membre de l'Académie française |
| | | M. G. Villiers, | Président honoraire, Conseil National du Patronat Français |
| France - Monaco | | M. G. Ollivier | Conservateur des Musées de Monaco |
| Germany | Allemagne | Dr. H. Dichgans, | Former Managing Director, Bundesverband der Deutschen Industrie |
| | | Prof. E. Pestel, | Hanover Technical University |
| | | Dr. R. Picht. | Director, Franco-German Institute |

| | | | |
|-------------|------------|--|--|
| Greece | Grèce | M. le Prof. G. Cassimatis, | Ancien Ministre de l'éducation Membre de l'Académie d'Athènes |
| | | M. le Prof. S. Calogeropoulos-Stratis, | Juriste |
| Italy | Italie | M. M. Valeri-Manera, | Membre du Conseil, Confederazione Generale dell'Industria Italiana |
| Luxemburg | Luxembourg | Mme L. Thorn-Petit, | Présidente, Fédération nationale des Femmes luxembourgeoises |
| Netherlands | Pays-Bas | Mr. M. Albrecht, | General manager, Hoogovens IJmuiden B.V. |
| | | Prof. F. Alting von Geusau | University of Tilburg, Director John F. Kennedy Institute |
| | | Prof. H. Brugmans, | Honorary Rector, College of Europe |
| | | Mr. J. Klaasesz, | Former Queen's Commissioner |
| Norway | Norvège | Mr. L.R. Langslet, | Member of Parliament |
| Portugal | Portugal | M. M.J. Espirito Santo, | Président, Banco Espirito Santo e Comercial |
| Spain | Espagne | M. J.M. de Aguirre-Gonzalo, | Président, Banco Español de Crédito |
| | | M. le Prof. L. Díez del Corral, | Professeur d'histoire des idées politiques |
| | | M. C. Romero de Lecea, | Agent de Change, Président, Centre d'études de bibliophilie |
| Sweden | Suède | H.E. S. Petrán †, | Member of the Royal Academy of Sweden |
| | | Prof. T. Segerstedt, | Rector, University of Uppsala |
| | | Dr. M. Wallenberg, | Honorary Chairman of the Board Skandinaviska Enskilda Banken |
| Switzerland | Suisse | M. A. Nicollier, | Auteur |
| | | M. D. de Rougemont, | Directeur, Centre Européen de la Culture |

| | | | |
|----------------|-------------|--|--|
| United Kingdom | Royaume-Uni | Mr. I.H. Cox, C.B.E., | Formerly Convenor Shell Grants Committee, and General Treasurer, British Association for the Advancement of Science |
| | | Sir William H. Montagu-Pollock, K.C.M.G., | Former Ambassador |
| | | Sir Frank Roberts G.C.M.G. G.C.V.O., | Former Ambassador |

Ex officio members Membres ès qualité

| | | | |
|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---|
| Council of Europe | Conseil de l'Europe | Mr. Ch. Hummel | Chairman of the Council for Cultural Cooperation |
| | | Mr. F. Karasek, | Chairman of the Committee on Culture and Education of the Parliamentary Assembly |
| Observer | Observateur | Mr. G.M. Kahn-Ackermann, | Secretary General of the Council of Europe |
| Secretary General | Secrétaire général | M. R. Georis, | |

Annex 2

Committees of the Board of Governors
as at 31st December 1976

EXECUTIVE COMMITTEE

| | | |
|----------------------|-----------------------|--|
| Chairman | Président | S. Exc. M. A. Bérard, |
| Vice-Chairman | Vice-Président | H.E. S. Petrén †, |
| Members | Membres | Prof. F. Alting von Geusau, Prof. H. Brugmans, Mr. I.H. Cox, C.B.E., Dr. R. Picht, Dr. Y. Scholten, Mr. J.A. Warning, |

FINANCE COMMITTEE

| | | |
|-----------------|------------------|---|
| Chairman | Président | Dr. Y. Scholten, |
| Members | Membres | Mr. J. Chenevier Mr. H. Lindgren, Dr. H.D. Pierson, Sir William H. Montagu- Pollock, K.C.M.G., Mr. J.A. Warning, |

Annexe 2

Commissions
du Conseil des Gouverneurs
au 31 décembre 1976

COMITE EXECUTIF

| |
|---|
| Ambassadeur de France |
| Member of the Royal Academy of Sweden |
| Chairman of the Scientific Committee |
| Chairman of the Cultural Committee |
| Formerly Convenor, Shell Grants Committee and General Treasurer, British Association for the Advancement of Science |
| Director, Franco-German Institute |
| Vice-President, President a.i. of the Foundation, Chairman of the Finance Committee |
| Treasurer of the Foundation |

COMMISSION FINANCIERE

| |
|---|
| Lawyer, Former Dutch Minister of Justice |
| Président-Directeur-Général, Société Française des Pétroles B.P. |
| Director, Skandinaviska Enskilda Banken |
| Managing Director, Pierson Bank |
| Former British Ambassador |
| Treasurer of the Foundation |

CULTURAL COMMITTEE

Chairman **Président**

Prof. H. Brugmans,

Members **Membres**

S.A.R. le Prince Pierre de
Grèce et de Danemark,

Mme S. Brésard,

M. le Prof. L. Díez del Corral,

Prof. X. de Hemptinne,

M. N. Kohlhase,

Prof. A.G. Lehmann,

H.E. S. Petrén †,

Prof. C.A. van Peursen,

Prof. O. Reverdin,

M. D. de Rougemont,

Mr. B. Till,

COMMISSION CULTURELLE

Honorary Rector, College of Europe

Ethnologue

Psycho-sociologue

Professeur d'histoire des idées politiques

University of Louvain

Directeur, Bureau d'information des
Communautés Européennes d'Athènes

Director, Linguaphone Institute

Member of the Royal Academy of Sweden

Director, Institute of Philosophy, University of
Leyden

Président, Conseil national de la Recherche,
Suisse

Directeur, Centre européen de la Culture,
The Principal, Morley College

SCIENTIFIC COMMITTEE

Chairman **Président**

Prof. F. Alting von Geusau,

Members **Membres**

Prof. E. Alnaes,

Lord Briggs of Lewes,

Mr. O. von der Gablentz,

M. le Prof. C. Gasteyger,

Prof. W. Morawiecki,

Prof. B. Pribicevic

M. le Prof. G. Spitaels,

Prof. Dr. A.A. van Trier,

COMMISSION SCIENTIFIQUE

University of Tilburg, Director, John F. Kennedy
Institute

University of Oslo

Provost, Worcester College, Oxford

Head of the Department of European Political
Cooperation, German Ministry of Foreign Affairs

Université de Genève

International Energy Atomic Agency, Vienna

University of Zagreb

Université Libre de Bruxelles, Sénateur

Chairman, Raad van Advies voor
het Wetenschapsbeleid, The Netherlands

Annex 3

Council of the Institute of Education
 as at 31st December 1976

Annexe 3

Conseil de l'Institut d'Education
 au 31 décembre 1976

| | | | |
|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|--|
| Chairman | Président | Lord Briggs of Lewes, | Provost, Worcester College, Oxford |
| Members Ex-officio | Membres Es-qualité | Mr. N. Borch-Jacobsen, | Director of Education and of Scientific and Cultural Affairs, Council of Europe |
| | | Mr. G. Brunner, | Member of the Commission of the European Communities |
| | | Dr. R. Georis, | Secretary General, European Cultural Foundation |
| Members | Membres | Prof. W. Adamski, | Vice-President, Institute of Philosophy and Social Sciences, Warsaw |
| | | M. le Prof. F. Bourricaud, | Université René Descartes, Paris V |
| | | Prof. R. Dahrendorf, | Director, London School of Economics and Political Science |
| | | M. G. Deurinck, | Administrateur délégué, Fondation Industrie-Université, Bruxelles |
| | | Mme Z. Ferge, | Institut de sociologie, Académie des sciences, Hongrie |
| | | Prof. K. Härnqvist, | University of Göteborg |
| | | Prof. K. Hüfner, | Pädagogische Hochschule, Berlin |
| | | M. le Prof. H. Janne, | Président, Collège scientifique, Institut de Sociologie, Université libre de Bruxelles |
| | | Prof. D. Kallen, | Institute of Pedagogy of the University of Amsterdam |
| | | M. le Prof. G. Martinotti, | Université de Turin |
| Director | Directeur | Dr. L. Cerych, | |

**Editorial board of
Paedagogica Europaea**
as at 31st December 1976

**Comité de rédaction
de Paedagogica Europaea**
au 31 décembre 1976

| | | | |
|-------------------------|------------------------------|------------------|---|
| Chairman | Président | Dr. J. Eggleston | Professor, University of Keele |
| Members | Membres | Dr. L. Cerych | Directeur de l'Institut d'Education |
| | | Mme R. Crausaz | Office de la Science et de la Recherche, Département fédéral de l'Intérieur, Berne |
| | | Dr. L. Huber | Professor, Interdisziplinäres Zentrum für Hochschuldidaktik, Hamburg |
| | | Dr. D. Kallen | Professor, University of Amsterdam |
| | | Mr. S. Maclure | Editor, The Times Educational Supplement, London |
| | | Dr. D. Vaida | Assistant-Directeur du Centre européen pour l'enseignement supérieur, Bucarest |
| Chief Editor | Rédacteur en Chef | Mr. G. Fragnière | Chargé de recherche, Institut d'Education |

Annex 4

Council of the Institute of Environment
as at 31st December 1976

| | | |
|-----------------|------------------|---------------------------|
| Chairman | Président | M. Edgar Faure, |
| Members | Membres | Mr. K. Czernetz, |
| | | Mr. G. Spénale, |
| | | Mr. W. Burhenne, |
| | | Dr. H. Dichgans, |
| | | Dr. R. Georis, |
| | | M. R. Louet, |
| | | Prof. E. Markelin, |
| | | Prof. Dr. A.A. van Trier, |
| Director | Directeur | Dr. K. von Moltke, |

Annexe 4

Conseil de l'Institut d'Environnement
au 31 décembre 1976

| |
|--|
| Président de l'Assemblée nationale du Parlement français |
| Chairman of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe |
| Chairman of the European Parliament |
| Interparlamentarische Arbeitsgemeinschaft, Bundeshaus |
| Former Managing Director, Bundesverband der Deutschen Industrie |
| Secretary General, European Cultural Foundation |
| Directeur général, Conseil économique et social de la CEE |
| Universität Stuttgart |
| Chairman, Raad van Advies voor het Wetenschapsbeleid, The Netherlands |

**Council of the Institute for
Intercontinental Cooperation**

**Conseil de l'Institut pour la coopération
intercontinentale**

| | | | |
|-----------------|--------------------|-----------------------------|--|
| Chairman | Président | Mr. F. Herrera | President of the International Fund for the Promotion of Culture, UNESCO, Paris |
| Members | Membres | Prof. F. Duchêne | Director, Centre for Contemporary European Studies, University of Sussex |
| | | Prof. E. Garcia de Enterría | Professor of Administrative Law of the Comptense University, Madrid |
| | | Prof. J. Lukaszewski | Rector of the College of Europe, Bruges, Belgium |
| | | Dr. R. Georis | Secretary General, European Cultural Foundation |
| Observer | Observateur | M. J.C. Langlois | Directeur des Opérations du Fonds pour la promotion de la Culture, UNESCO, Paris |
| Director | Directeur | Prof. M. Martinez Cuadrado | |

Publications

English

- The Future is Tomorrow
(General Prospective Studies) in 2 volumes, XIV,
585 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 65)
- Possible Futures of European Education
(Stefan Jensen, Jan Tinbergen and Barry Hake),
XVIII, 270 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl.
32.50)
- Individual Orientation in Education
(Maurice Reuchlin), XI, 75 pages, M. Nijhoff, The
Hague (Dfl. 13.50)
- Access to Education
(Alfred Sauvy), 157 pages, M. Nijhoff, The Hague
(Dfl. 22.50)
- Education and Division of Labour
(Aldo Visalberghi), 189 pages, M. Nijhoff, The
Hague (Dfl. 27.50)
- Education in the Industrialised Countries
(Raymond Poignant), XII, 324 pages, M. Nijhoff,
The Hague (Dfl. 52.50)
- A University of the Future
(Gaston Deurinck and others), XI, 196 pages,
M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 30)
- Perspectives in Primary Education
(L. Borghi and others), VII, 250 pages, M. Nijhoff,
The Hague (Dfl. 38.50)
- Permanent Education
(Bertrand Schwartz) XXIII, 246 pages, M. Nijhoff,
The Hague (Dfl. 37.50)
- Talent, Equality and Meritocracy
(Torsten Husén), XI, 157 pages, M. Nijhoff, The
Hague (Dfl. 32.50)
- Does Education have a Future?
(Jari Bengtsson and others), VII, 134 pages, M.
Nijhoff, The Hague (Dfl. 27.50)

Publications

- Education and Social Emancipation
(Barry Hake), IX, 117 pages, M. Nijhoff, The Ha-
gue (Dfl. 25)
- Educational Research in Europe, Today and Tomorrow
(Eve Malmquist), 442 pages, CWK Gleerup, Lund
(Sweden) (Sw.kr. 50)
- Citizen and City in the Year 2000
(Proceeding of the 7th Congress of the European
Cultural Foundation), 254 pages, AE. E. Kluwer,
Deventer (Dfl. 54)
- Fears and Hopes for European Urbanization
(Urban Prospective Studies) XVIII and 256 pages,
M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 32.50)
- The Unknown Urban Realm
(U. Neveling and others), VI and 190 pages, M.
Nijhoff, The Hague (Dfl. 30)
- From Mass to Universal Education
(Guy Benveniste & Charles Benson), XVIII and 126
pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 32.50)

Deutsch

- Über die Zukunft des europäischen Bildungswesens
(Friedrich Edding - Gruppe 2000, Jan Tinbergen),
XXXII and 199 pages, Verlag Moritz Diesterweg,
Frankfurt/M. (DM. 28)
- Probleme individueller Orientierung in Schule und Beruf
(Maurice Reuchlin), 100 pages, Hermann Schroedel
Verlag, Hannover (DM 8,80)
- Zukünfte der Erziehung
(Jarl Bengtsson et al.), 160 pages, Kösel Verlag,
München (DM 19,80)
- Begabung und Bildungspolitik
(Torsten Husén), 167 pages, Hermann Schroedel
Verlag, Hannover (DM 12,80)

Español

- Europa en el Año 2000
(General Prospective Studies), 354 pag., Revista de Occidente, Madrid (Pts 400)
- Enseñanza y orientación escolar en el futuro
(Maurice Reuchlin), 98 pag., Publicaciones ICCE, Madrid (Pts 115)
- Futuro de la formación técnica y profesional
(Aldo Visalberghi), 188 pag., Publicaciones ICCE, Madrid (Pts 200)
- Prospectiva y Futuro de la Educación
(Jan Tinbergen, Stefan Jensen), 173 pag., Publicaciones ICCE Madrid (Pts 275)
- Proyecto de Educación permanente
(Bertrand Schwartz), 220 pag., Publicaciones ICCE, Madrid (Pts 300)

Finnish

- Onko koulutuksella tulevaisuutta?
(Jarl Bengtsson et al.), 217 pag., Otava, Helsinki, (29 Fmks)

Français

- L'Europe en l'an 2000
(Etudes prospectives générales), XXIII, 317 pages, Arthème Fayard, Paris (FF 36)
- L'Education demain
(Bertrand Schwartz), 333 pages, Aubier Montaigne, Paris (FF 33)
- L'Enseignement de l'an 2000 — Le problème de l'orientation
(Maurice Reuchlin), 124 pages, P.U.F., Paris (FF 14,60)
- L'Université de demain
(Gaston Deurinck et al.), 224 pages, Elsevier Séquoia, Bruxelles (FB 230; FF 28)

Vers l'enseignement pour tous
(Alfred Sauvy), 176 pages, Elsevier Séquoia, Bruxelles (FB 230; FF 28)

Une Université Ouverte dans la région Maastricht-Hasselt.
Une perspective
(Gabriel Fragnière - Isabelle van den Bulcke), 62 pages, ronéo, FEC

Une Université Ouverte à Charleroi
(Jean Debelle, Paul Demunter, Ignace Hecquet), 191 pages; Cahier JEB 1/75, Ministère de la culture française, Bruxelles

L'Education a-t-elle un avenir?
(Jarl Bengtsson e.a.), 184 pages; JEB spécial 4, Ministère de la culture française, Bruxelles

Université ouverte: leçons des expériences pilotes
(Paul Demunter, Anne Quévit, Christiane Verniers), 173 pages, Cahiers JEB 7/76, Ministère de la Culture française, Bruxelles

Italiano

Educazione e divisione del lavoro
(Aldo Visalberghi), VII, 257 pagg., La Nuova Italia Firenze (Lit. 2.500)

Il problema dell'orientamento
(Maurice Reuchlin) 166 pag.; La Nuova Italia, Firenze (Lit. 1.800)

L'insegnamento nei paesi industrializzati
(Raymond Poignant), 438 pagg., La Nuova Italia, Firenze (Lit. 6.700)

Dalla Gratuita' all' eguaglianza
(Aldo Visalberghi), VII, 257 pagg., La Nuova Italia, Firenze (Lire 3.500)

Nederlands

Perspectieven voor een aanvaardbare toekomst
(General Prospective Studies), 448 pag., AE. E. Kluwer, Deventer (Dfl. 32,50)

- De toekomst van het onderwijs in Rijnmond
(The Future of education in the region of Rotterdam), 68 pag., Rijnmond, Rotterdam (Dfl. 4)
- Interne en externe onderwijshervorming, 230 pag., AE. E. Kluwer, Deventer (Dfl. 29,50)
- Op zoek naar de stad van morgen
(Urban Prospective Studies), 275 pag., AE. E. Kluwer, Deventer (Dfl. 24,50)
- Onderwijs zonder Paspoort
(Een Nederlandse bewerking van de Synthese van het Onderwijs project, Europa 2000 door J.W.M. van Spaandonk), 56 pag. FEC (Hfl. 2)

Português

- Ensino no Ano 2000
(Maurice Reuchlin), 120 pag. Livraria Moraes editores, Lisboa (70\$00)
- A Educação Amaha
(Bertrand Schwartz), 407 pag., Editora Vozes Ltda, Petropolis (60\$00)

Access and Structure of Post Secondary Education
(Ladislav Cerych), 43 pp.
Occasional Paper No. 1
ISBN 90 6282 001 8 (6 FF)

Bildungsreform und Integrationspolitik
(Burkhardt Sellin), 37 pp.
Occasional Paper No. 2
ISBN 90 6282 003 4 (6 FF)

Between School and Work
(edited by Ladislav Cerych), 200 pp.
ISBN 90 6282 002 6 (25 FF)

Recent Student Flows in Higher Education
(Ignace Hecquet, Christiane Verniers and Ladislav Cerych)
Amsterdam - New York, FEC-ICED,
ISBN 90 6282 004 2 (\$ 2.50)

The Intra-European Mobility of Undergraduate Students
(Jean-Claude Masclet), 76 pp.
ISBN 90 6282 005 0 (10 FF)

Education without Frontiers
(edited by Gabriel Fragnière)
London, Duckworth, 207 pp.
ISBN 0 7156 0988 2 (cloth cover \$ 8.95)
0 7156 1162 3 (paper back \$ 3.95)

Patterns of Equality
(Guy Neave)
Windsor, NFER, 150 pp. (\$ 4.60)

La mobilité intra-européenne des étudiants des premier et deuxième cycles
81 pp.
ISBN 90 6282 006 9 (10 FF)

L'Education créatrice
(rédigé par Gabriel Fragnière)
Paris, Elsevier, 192 pp.
ISBN 2 88003 0122 8 (34 FF)

La Formation des enseignants demain
(Gilbert de Landsheere)
Paris, Casterman,
ISBN 2 203 20218 1 (45 FF)

Lernen für ein Neues Jahrhundert
Frankfurt, Diesterweg,
ISBN 3 425 07923 9 (28 DM)

English

Competence of the European Communities for Environmental Policy. Proposal for an Amendment of the Treaty of Rome

(E. Grabitz and C. Sasse)

Convention on Compensation for Transfrontier Environmental Injuries. Draft with explanatory notes

(A. Rest)

Environmental Law of the European Communities

(loose leaf)

International Environmental Law. Multilateral Treaties

(loose leaf)

International Environmental Programmes III

International Environmental Programmes IV

International Environmental Programmes V

International Environmental Programmes

Index of Topics

Revising National Accounts

(H. Jürgensen)

Special Depreciation Allowances or Subsidies? Reflections on governmental assistance with respect to environmental Protection.

Terminology of the Environment. Compiled at the Secretariat-General of the European Parliament by the Terminology Office of the Directorate for Translation and Terminology Services.

(loose leaf)

Français

Amortissements exceptionnels ou subventions? Réflexions sur les aides publiques d'adaptation dans le domaine de la protection de l'environnement

(H. Soell)

Convention sur l'indemnisation des dommages transfrontaliers causés à l'environnement; projet de texte et exposé des motifs

(A. Rest)

Droit de l'environnement des Communautés Européennes

(feuilles mobiles)

Droit international de l'environnement. Traités multilatéraux

(feuilles mobiles)

Les compétences des Communautés Européennes en matière d'environnement; proposition complétant le Traité de Rome

(E. Grabitz et C. Sasse)

Programmes internationaux pour l'environnement III

Programmes internationaux pour l'environnement IV

Programmes internationaux pour l'environnement V

Programmes internationaux pour l'environnement.

Répertoire des sujets traités.

Révision des Comptes nationaux

(H. Jürgensen)

Terminologie de l'environnement

(feuilles mobiles)

Deutsch

Abkommen über den Schadesatz bei grenzüberschreitenden Umweltschäden. Entwurf mit ausführlicher Begründung

(A. Rest)

Internationales Umweltrecht. Multilaterale Verträge

(Loseblattsammlung)

Internationale Umweltprogramme III

Internationale Umweltprogramme IV

Internationale Umweltprogramme V

Internationale Umweltprogramme. Übersicht der behandelten Themen

Ökonomische Grundprobleme der Umweltpolitik
(D. Cansier)

Revision der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung
(H. Jürgensen)

Subvention oder Sonderabschreibung? Überlegungen zur staatlichen Anpassungsförderung im Umweltschutz
(H. Soell)

Umweltkompetenz der Europäischen Gemeinschaften.
Vorschlag zur Ergänzung des EWG-Vertrages
(E. Grabitz und C. Sasse)

Umweltplanung in Frankreich
(R. Stich)

Umweltrecht der Europäischen Gemeinschaften
(Loseblattsammlung)

Umwelt-Terminologie
(Loseblattsammlung)

Umweltzuständigkeiten der Europäischen Gemeinschaften
(Behrens)

Italiano

Terminologia dell'Ambiente

Nederlands

Milieuterminologie

Dansk

Miljøterminologien

These publications are part of the "Beiträge zur Umweltgestaltung" collection and are available from the Publishers "Erich Schmidt Verlag", Postfach 7330, D-4800 Bielefeld.

Ces publications font partie de la collection « Beiträage zur Umweltgestaltung » et sont disponibles auprès des éditions « Erich Schmidt Verlag » Postfach 7330, D-4800 Bielefeld.

Annex 7

Auditors' Report

In our opinion the Annual Accounts for the year 1976 of the European Cultural Foundation (Appendixes A and B) together with the explanatory notes (Appendix C), present fairly the financial position at 31st December, 1976 of the Foundation and its income and expenditure for the year 1976.

Amsterdam, 29th March 1977
KLYNVELD KRAAYENHOF & CO.

Annexe 7

Rapport des réviseurs comptables

A notre avis les comptes annuels 1976 de la Fondation Européenne de la Culture (Appendices A et B) ainsi que les notes explicatives relatives à ces comptes (Appendice C) constituent une présentation sincère et régulière de la situation financière de la Fondation au 31 décembre 1976 et des résultats de l'exercice clos à cette date.

Amsterdam, le 29 mars 1977
KLYNVELD KRAAYENHOF & CO.

Appendix A

Balance sheet as at 31st December 1976 (in florins)

| | | | 1975 |
|------------------------------|------------------------------|-------------------------|-----------------------|
| Premises Jan van Goyenkade 5 | Immeuble Jan van Goyenkade 5 | 316.571 | 338,3 |
| Office equipment | Equipement de bureau | 12.207 | — |
| Furniture | Mobilier | <u>8.528</u> | <u>—</u> |
| | | 337.306 | 338,3 |
| Books in stock | Livres en stock | 17.695 | — |
| Accounts receivables | A recevoir | 235.044 | 643,9 |
| Bonds | Obligations | 297.075 | 313,6 |
| Deposits | Dépôts | 2.185.000 | 2.000,0 |
| Cash and Banks balances | Soldes Caisse et Banques | <u>251.326</u> | <u>425,9</u> |
| | | <u>2.733.401</u> | <u>2.739,5</u> |
| | | <u>3.323.446</u> | <u>3.721,7</u> |

Appendice A

Bilan au 31 décembre 1976 (en florins)

1975

| | | | |
|--|---|-------------------------|-----------------------|
| Funds available at beginning of year | Solde disponible au début de l'année | 1.803.729 | 1.485,4 |
| Surplus of Expenditure over Income | Excédent des dépenses sur les recettes | <u>(72.008)</u> | <u>318,3</u> |
| Funds available at end of year | Fonds disponibles à la fin de l'année | 1.731.721 | 1.803,7 |
| Grants payable | Subventions à payer | 324.148 | 284,1 |
| Accounts payable | Factures à payer | 657.288 | 449,9 |
| Funds allocated for study (Institute of Education) | Fonds alloués aux études (Institut d'éducation) | 600.537 | 850,0 |
| Provision for Project 1 Plan Europe 2000 | Provision pour Projet 1 Plan Europe 2000 | 9.752 | 25,0 |
| Provision for Project 4 Plan Europe 2000 | Provision pour Projet 4 Plan Europe 2000 | <u>—</u> | <u>309,0</u> |
| | | <u>1.591.725</u> | <u>1.918,0</u> |
| | | <u>3.323.446</u> | <u>3.721,7</u> |

Appendix B

Statement of Income and Expenditure for 1976 (In florins)

1975

| | | 1975 | |
|--|---|-----------|---------|
| General expenses | Frais généraux | | |
| General office expenses | Frais généraux de bureau | 809.565 | 610,3 |
| Travelling expenses | Frais de voyage | 64.882 | 60,3 |
| Annual Report | Rapport annuel | 14.330 | 28,4 |
| Translation | Traduction | 15.079 | 15,8 |
| Capital expenditure | Immobilisations | 11.329 | 4,8 |
| Audit fee | Frais d'expertise comptable | 15.000 | 10,4 |
| | | 930.185 | 730,0 |
| Depreciation Charges | Amortissements | | |
| Refurbishment J. v. Goyenkade 5 | Aménagement Jan v. Goyenkade 5 | 16.202 | 16,2 |
| Furniture Jan v. Goyenkade 5 | Mobilier Jan v. Goyenkade 5 | 4.824 | 7,4 |
| Premises Jan v. Goyenkade 5 | Immeuble Jan v. Goyenkade 5 | 5.569 | 5,6 |
| | | 26.595 | 29,2 |
| Cultural activities | Activités culturelles | | |
| Grants | Subventions | 545.630 | 439,6 |
| Publication / Information | Publication / Information | 24.201 | 81,6 |
| Animation | Animation | 27.758 | 15,2 |
| Meetings, Public relations | Réunions, Relations publiques | 72.032 | 74,8 |
| Open University of Charleroi | Université ouverte de Charleroi | 176.578 | 33,9 |
| | | 846.199 | 645,1 |
| Scientific activities | Activités scientifiques | | |
| - Plan Europe 2000, Integration | - Plan Europe 2000, Intégration | — | 566,3 |
| - Scientific Committee | - Commission scientifique | | |
| Meetings | Réunions | 27.195 | 18,3 |
| Research programme | Programme de recherche | 500.000 | 264,2 |
| | | 527.195 | 282,5 |
| - Institute of Education | - Institut d'éducation | | |
| General expenses and studies | Frais généraux et études | 343.040 | 405,0 |
| Allocated for study | Alloué aux études | 140.357 | 850,0 |
| | | 483.397 | 1.255,0 |
| - Institute of Environment | - Institut d'environnement | | |
| General expenses and studies | Frais généraux et études | 289.911 | — |
| Allocated for study | Alloué aux études | 15.000 | — |
| | | 304.911 | — |
| Provision for Advances (Project IV) | Provision pour avances (Projet IV) | — | 309,0 |
| | | — | 309,0 |
| Supplementary pension charges | Dépenses supplémentaires pour les pensions | 100.000 | 150,0 |
| Unforeseen Expenditure | Dépenses imprévues | — | — |
| | | — | — |
| Total | Total | 3.218.482 | 3.967,1 |

Appendice B

Compte de pertes et profits pour 1976 (en florins)

1975

| | | 1975 | |
|---|---|------------------|----------------|
| Contributions | Contributions | | |
| - Dutch Football pool and Lotto | - Pronostics sur les matchs de football et Lotto | 1.041.659 | 1.891,4 |
| - Dutch Lottery | - Loterie néerlandaise | 1.547.916 | 1.439,3 |
| - Contributions to Scientific and Cultural activities | - Contributions pour les activités culturelles et scientifiques | | |
| . EEC Commission | . Commission de la CEE | 112.936 | 78,2 |
| . Carnegie Fund | . Carnegie Fund | — | 119,8 |
| . International Council for Educational Development | . International Council for Educational Development | 2.843 | 21,0 |
| . Belgian Government | . Gouvernement belge | 137.498 | 33,9 |
| . French Government | . Gouvernement français | 24.578 | 43,0 |
| . Others | . Autres | 27.628 | 25,5 |
| | | <u>2.895.058</u> | <u>3.652,1</u> |
| Plan Europe 2000 | Plan Europe 2000 | — | 479,5 |
| Interest | Intérêts | 154.818 | 104,7 |
| Other Income | Autres revenus | | |
| Royalties | Droits d'auteur | 9.114 | 14,1 |
| Released provisions for studies and receivables | Provisions libérées pour études et avances | 80.481 | 12,0 |
| Unrealised profit on bonds | Profit non réalisé sur les obligations | 7.003 | 23,0 |
| | | <u>96.598</u> | <u>49,1</u> |
| Surplus of expenditure over income | Excédent des dépenses sur les recettes | 72.008 | — (318,3) |
| Total | Total | 3.218.482 | 3.967,1 |

Explanatory notes to the accounts for 1976

1. Contributions

- Contrary to previous years, only amounts received during the year 1976 have been accounted for under this heading.
- An amount of 24.578 florins reflecting the contribution by the French Government to the Institute of Education in Paris has been received through the intermediary of the Université de Paris IX-Dauphine.

2. Valuation of assets and liabilities

- Assets and liabilities are stated at their face values unless stated otherwise. Amounts in foreign currencies are converted into Dutch florins at the year-end rates.

- Premises (including refurbishment capitalised) and furniture are valued at cost less accumulated depreciation. Depreciation is calculated at the following rates per annum on cost:

Premises 2%, refurbishment 10%, furniture 20%. The cost of office equipment bought in 1976, totalling 11.329 florins has been written off.

- Books in stock are stated at net realisable value.
- Bonds are stated at their market value at the year-end.

Notes explicatives pour les comptes annuels de 1976

1. Contributions

- Contrairement aux années précédentes, seules les sommes reçues au cours de 1976 ont été prises en compte sous ce titre.
- Une somme de 24.578 florins, représentant la contribution du Gouvernement français à l'Institut d'éducation à Paris a été reçue par l'intermédiaire de l'Université de Paris IX-Dauphine.

2. Evaluation des avoirs et du passif exigible

- Les avoirs et le passif exigible sont donnés, sauf mention contraire, pour leur montant nominal. Les sommes en monnaies étrangères sont converties en florins néerlandais aux taux de change en vigueur à la fin de l'année.

- Les biens immeubles (y compris les transformations capitalisées) et les biens meubles sont évalués à leur prix d'achat diminué des amortissements successifs. Les amortissements sont calculés aux taux annuels suivants:

Biens immeubles 2%, transformations 10%, biens meubles 20%. En 1976; les achats d'équipement de bureau s'élevant à 11.329 florins, ne sont pas capitalisés.

- Les livres en stocks sont mentionnés à leur valeur réalisable.
- Les obligations figurent au montant correspondant à leur valeur en bourse à la fin de l'année.

National committees
as at 31st December 1976

Belgium, Belgique

Comité mixte belge de la Fondation Européenne de la Culture et du Fonds Culturel du Conseil de l'Europe
Adresse: 88, avenue de la Couronne, Bruxelles
Tel.: 771.86.17
Président: Prof. V. Larock
Secrétaire général: Prof. E. Coppieters
Secrétaire: M. G. d'Alcantara

Denmark, Danemark

Den Danske Nationalkomité for Europæisk Kulturelt Samarbejde
Adresse: Vagtelvej 43, 2000 Copenhagen
Tel.: 109.897

Finland, Finlande

Euroopan Kulttuurisäätiön Suomen Osasto
Stiftelsen for Europas Kultur, Finlands Sektion, 54
Adresse: E. Esplanadik 24 AIII 00130 Helsinki 13
Tel.: 643.044; 654.862
Chairman: Mrs. Pirkko Vahervuori

France

Comité français pour la Coopération Culturelle en Europe
Adresse: 9, avenue Franklin Roosevelt, Paris 75008
Tel.: 225.91.92
Président: S. Exc. M. A. Bérard
Délégué général: M. J. Bouëssée

Comités nationaux
au 31 décembre 1976

Germany, Allemagne

Deutsches Komitee für kulturelle Zusammenarbeit in Europa
Address: Adenauerallee 214, Bonn 53
Tel.: 21.34.55
Chairman: Dr. H. Dichgans
Director: Dr. K. von Moltke

Greece, Grèce

Comité hellénique mixte de la Fondation Européenne de la Culture et du Fonds culturel du Conseil de l'Europe
Adresse: 4, rue Zalokosta, Athènes 134
Tel.: 630.898
Secrétaire: Mme. C. Doucas

Luxemburg, Luxembourg

Comité national mixte luxembourgeois de la Fondation Européenne de la Culture
Adresse: 19, Boulevard Cahen, Luxembourg (GD)
Tel.: 4792.490
Président: M. N. von Kunitzki
Secrétaire: M. J.-P. Schmit

Netherlands, Pays-Bas

Stichting Nationaal Comité Nederland voor de Europese Culturele Samenwerking
Address: Jan van Goyenkade 5, Amsterdam 1007
Tel.: 76.02.22
Chairman: Mr. J. Klaasesz
Director: Mr. J. Rutgers

Norway, Norvège

Contact Committee: Mr. P. M. Vigtel and Mr. T.B. Stornaess-Nilsen
Address: P.O. Box 6733, St. Olavs Plats, Oslo 1
Tel.: 564.390

Spain, Espagne

Comité Nacional Español para la Cooperación Cultural Europea
Adresse: Juan Ramon Jimenez 2, Madrid 16
Tel.: 250.11.39
Président: Prof. L. Díez del Corral
Secrétaire: Mlle. C. Callao y Vela

Sweden, Suède

Svenska National Komittén för Kulturellt Samarbeta i Europa
Address: The Swedish Institute, Hamngatan 27, P.O. Box 7072, 10382 Stockholm
Tel.: 22.32.80
Chairman: H.E. S. Petrán †
Executive Secretary: Mrs. I. Ribbing

Switzerland, Suisse

Comité suisse de la Fondation Européenne de la Culture
Adresse: 16, rue des Granges, Genève 1211
Tel.: 25.85.37
Président: M. A. Nicollier

United Kingdom, Royaume-Uni

British National Committee for Cultural Cooperation in Europe
Address: Shell Centre, Room 2139, London SE1 7NA
Tel.: 934.65.55
Chairman of the Trustees: The Lord Butler of Saffron Walden, C.H.
Chairman of the Committee: Sir Peter Tennant C.M.G., O.B.E.
Director: Sir William H. Montagu-Pollock, K. C. M. G.

General Secretariat

Raymond Georis
 Jacques E. Chabert
 Ferry Rondagh
 Carel Edwards
 Paul Demunter
 Dirk J. van Egmond
 Louise I. Glöckler
 Anne Quévit
 Lisa Southwood
 Jacobus D. van Tongeren
 Marie-Christine Verniers
 Marie-Pauline van Voorst tot Voorst
 Robert A. Weeda
 Johan W. Willemse

Institute of Education

Ladislav Cerych
 Marie Blum
 Madeleine Bouillet
 Samuel B. Crooks
 Gabriel Fragnière
 Eliane Godefroy

Secrétariat général

Secretary General, Secrétaire général
 Administrative Director, Directeur administratif
 Director of Information, Directeur de l'Information
 Assistant Administrative Director
 Assistant Directeur administratif
 Senior Research Fellow, Charleroi Open
 University Project, Chargé de recherches
 Projet « Université ouverte de Charleroi »
 Bookkeeping Department, Comptabilité
 Secretary, Secrétaire
 Research assistant, Assistante de recherches
 Secretary, Secrétaire
 Technical work, Travaux techniques
 Research assistant, Assistante de recherches
 Secretary, Secrétaire
 Head, Department Socio-cultural Animation
 Chef du Département Animation socio-culturelle
 Bookkeeping Department, Comptabilité

Institut d'éducation

Director, Directeur
 Secretary, Secrétaire
 Secretary, Secrétaire
 Administrative assistant to the Director
 Assistant administratif du Directeur
 Senior Research Fellow, Chargé de recherches
 Secretary, Secrétaire

Anne Maniquet

Guy Neave

Denise Saab

Institute of Environment

Konrad von Moltke

Françoise Weber

Institute for Intercontinental Cooperation

Miguel Martinez Cuadrado

Claudio Herrera

Maria de Santiago Gonzales-Macias

Secretary, Secrétaire

Senior Research Fellow, Chargé de recherches

Documentalist, Documentaliste

Institut d'environnement

Director, Directeur

Secretary, Secrétaire

Institut pour la coopération intercontinentale

Director, Directeur

Senior Research Fellow, Chargé de recherches

Secretary, Secrétaire